

GENERAL TERMS AND CONDITIONS :

الأحكام والشروط العامة:

1. Definitions

For the purposes of these General Terms and Conditions, the following terms and expressions shall have the meanings herein assigned thereto, unless the context requires otherwise or unless otherwise defined in the Master Banking Agreement signed between the Customer and the Bank (the **"Master Banking Agreement"**):

"Expenses" shall mean all postage, communication and courier expenses, exchange rate differences, banking services commissions, administrative fees, legal fees, and all other costs and fees which the Bank may incur in connection with this Facility; in addition to any other due fees payable by the Customer as per the charges list adopted by the bank.

"Information Package" shall mean the information provided by the Customer to the Bank containing information about the project including the feasibility study, financial model and cash flow for the project reviewed and certified by the consultant, copies of all project documents (if any), copies of the Customer's financial statements and any other information or documentation in respect of the project as the Bank may request.

"Lease Agreement" shall mean the agreement concluded with the Customer and granting him the right to occupy and develop the land for the purpose of the project or the right to use the machinery.

"Market Disruption" shall mean any unexpected change in the conditions of the financial markets which causes QDB's financing costs to temporarily exceed the Mourabaha and Ijara Rate.

"Material Adverse Effect" shall mean any material adverse effect on (a) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of the Customer; or (b) the ability of the Customer to perform its obligations under the Banking Master Agreement and other relevant Underlying Agreements.

2. Contractual Documentation

The Customer's utilization of the Facility shall be subject to the Customer executing such agreements, forms and other documents, including but not limited to the Master Murabaha Agreements and Letter of Credit or Letter of Guarantee forms (the **"Underlying Agreements"**), and performing such further actions or formalities as the Bank may require from time to time from the Customer.

1. التعريفات

لأغراض الأحكام والشروط العامة هذه، يكون للمصطلحات والعبارات التالية المعاني المبينة مقابل كل واحدة منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك أو ما لم تنص إتفاقية تفاهم مشترك الموقعة بين العميل والبنك (**"إتفاقية تفاهم مشترك"**) على خلاف ذلك:

"المصاريف" كافة مصاريف البريد والاتصالات والبريد السريع، وفروقات أسعار الصرف، وعمولات الخدمات المصرفية، والرسوم الإدارية المعتمدة، والرسوم القانونية، وكافة التكاليف والرسوم الأخرى التي قد يتكبدها البنك فيما يتعلق بهذا التسهيل؛ بالإضافة إلى أي مصاريف أخرى مستحقة الدفع من جانب العميل بموجب قائمة الرسوم المعتمدة من قبل البنك.

"حزمة المعلومات" تعني المعلومات التي يوفرها العميل للبنك، وتشمل المعلومات بشأن المشروع، بما في ذلك دراسة الجدوى والنموذج المالي والتدفق النقدي للمشروع بعد مراجعتها واعتمادها من قبل الاستشاري، ونسخ عن جميع وثائق المشروع (إن وجدت)، ونسخ عن القوائم المالية الخاصة بالعميل، بالإضافة إلى أي معلومات أو وثائق أخرى تتعلق بالمشروع قد يطلبها البنك من العميل.

"عقد الإيجار" يعني العقد المبرم مع العميل والذي يمنحه الحق في شغل الأرض وتطويرها لأغراض المشروع، أو الحق في تشغيل الآلات.

"اضطراب السوق" يعني أي تغيير غير متوقع في أوضاع الأسواق المالية والذي يؤدي إلى تجاوز تكاليف التمويل الخاصة ببنك قطر للتنمية لمعدلات المرابحة والإجارة بشكل مؤقت.

"التأثير السلبي الجوهري" يعني أي تأثير سلبي جوهري على (أ) أعمال العميل التجارية، أو عملياته، أو ممتلكاته، أو وضعه (المالي أو غيره) أو توقعاته، أو على (ب) قدرة العميل على الوفاء بالتزاماته بموجب إتفاقية تفاهم مشترك والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة.

2. الوثائق التعاقدية

يستفيد العميل من التسهيل شرط قيامه بتنفيذ جميع الاتفاقيات والنماذج والوثائق الأخرى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اتفاقيات المرابحة الرئيسية، ونماذج خطابات الاعتماد وخطابات الضمان (**"الاتفاقيات ذات الصلة"**) وإتمام أي إجراءات أو شكلية أخرى قد يطلبها البنك من العميل من وقت إلى آخر.

As a condition to each purchase of machinery and equipment:

- The costs relating to the machinery and equipment shall be verified and should be acceptable to the Bank. The Customer shall not purchase used machinery or equipment without the Bank approval, based on a monetary valuation and an inspection of ability to use by third party approved by the Bank.
- The manufacturer or supplier of the project machinery and equipment should have signed a contract with the Customer to train the Customer's employees;
- A maintenance agreement should be in place for all key machineries;
- The Underlying Agreements shall be only concluded if machineries are to be delivered when the building is nearing completion.
- The Customer should have proved indicative shipping quotes for dispatching the machineries to Qatar and confirmed the availability of equity to cover such costs (to the satisfaction of the Bank's Relationship Manager).

As a condition to each purchase of raw material:

- The costs relating to the raw material shall be verified and should be acceptable to the Bank.
- The Customer shall provide the proforma invoice of the material they intend to purchase, given that such proforma invoice shall indicate the quantity, price, terms of transfer/shipping/delivery and any other conditions related to such purchase.
- The Customer shall submit repayment cheques to cover repayment for each purchase.

The Bank will purchase the raw material under the facility only through L/Cs issued by the Bank to agreed suppliers directly. The Letter of Credit duration shall not exceed the Availability Period of the Facility.

Subject to the prior approval of the Bank, the Customer may purchase the raw material from the local market, provided that this does not affect the quality of the final product, and based on invoices issued from the suppliers. Furthermore, the entire process in relation to the local purchase of raw materials shall be subject to such rules as set out by the Bank.

الشروط المفروضة على كل عملية شراء آلات ومعدات:

- يتحقق البنك من التكاليف المتصلة بالآلات والمعدات، والتي ينبغي أن تكون مقبولة لديه. ولا يجوز للعميل شراء أي آلات أو معدات مستعملة إلا بموافقة البنك المبنية على تقييم مالي وفحص لصاحبة الاستخدام يُجريه طرف ثالث يوافق عليه البنك.
- يجب أن تكون الجهة المصنّعة أو الموردة لآلات ومعدات المشروع قد أبرمت مع العميل عقداً بشأن تدريب موظفي العميل.
- يجب توقيع عقد صيانة فيما يتعلق بجميع الآلات الرئيسية؛
- لا يتم إبرام الاتفاقيات إلا في حال كانت عملية تسليم الآلات ستتم بتاريخ يكون فيه البناء على وشك الانتهاء.
- يجب أن يكون العميل قد قدم للبنك عروض أسعار مبدئية لعمليات الشحن فيما يتعلق بإرسال الآلات إلى قطر، كما يجب أن يكون قد أثبت توفر الحصة الكافية في رأس المال لتغطية هذه التكاليف (بما يرضي المسؤول عن العلاقة مع العميل في البنك).

الشروط المفروضة على كل عملية شراء مواد خام:

- يتحقق البنك من التكاليف المتصلة بالمواد الخام، والتي يجب أن تكون مقبولة لدى البنك.
- يتوجب على العميل تقديم الفاتورة الأولية للمواد التي ينوي شراؤها، على أن تتضمن هذه الفاتورة كمية المواد، وسعرها، وشروط النقل/الشحن/التسليم، بالإضافة إلى أي شروط أخرى تتعلق بعملية الشراء هذه.
- يقدم العميل شيكات وفاء لتغطية السداد لكل عملية شراء.

يشترى البنك المواد الخام بموجب التسهيل من خلال خطابات اعتماد يُصدرها البنك للموردين المعتمدين مباشرة. ويجب ألا تتجاوز مدة خطاب الاعتماد مدة توفر التسهيل.

يجوز للعميل، بعد الحصول على موافقة البنك المسبقة، شراء المواد الخام من السوق المحلية، ما لم يؤثر ذلك على جودة المنتج النهائي، وبالاكتفاء على فواتير صادرة عن الموردين. وتخضع عملية شراء المواد الخام من السوق المحلية بأكملها للقواعد والإجراءات التي يحددها البنك بهذا الخصوص.

The Bank shall reserve the right to verify the suitability/acceptability of other aspects of the Customer's core business activity. Thus, the Bank may request additional information from the Customer, visit the site, seek input from the Project Consultant or use any other means to secure the necessary information as appropriate, including but not limited to any request by the Bank to obtain information about the Customer's creditworthiness from other banks operating within the State of Qatar and/or from the credit classification agencies. More specifically, the Customer shall sign and require all concerned individuals and/or legal person to sign the Credit Report Consent Form (Annex C OR Annex D) on its own letterhead, in such a manner to allow the Bank review fully and fairly their credit history.

3. Calculation of the Profit

The profit (the "Profit") or the rent etc... shall be calculated internally on the basis of the Underlying Agreement, and daily on a 360 day-year basis.

4. Payment of Profits and Expenses

The balance of the Account shall constitute, upon its closure, the Customer's obligation towards the Bank, and shall form the basis of the legal relationship between the Bank and the Customer. All amounts to be set-off or reconciled shall be so on the basis of that balance.

5. Use of the Account Balance

The balance of the Account shall constitute, upon its closure, the Customer's obligation towards the Bank, and shall form the basis of the legal relationship between the Bank and the Customer. All amounts to be set-off or reconciled shall be so on the basis of that balance.

6. Representations and Warranties

Customer shall represent and warrant to the Bank that:

- Where the Customer is a legal entity; such Customer is a corporation duly organized and existing in good standing under the laws of the state of its incorporation and enjoys the required capacity to conduct its business and own its assets. The Customer is also licensed or qualified to carry out its trade in all jurisdictions in which such qualification is required.

يحتفظ البنك بالحق في التحقق من ملائمة الجوانب الأخرى من النشاط التجاري الأساسي للعميل. ولهذه الغاية، يجوز للبنك طلب أي معلومات إضافية من العميل، أو زيارة الموقع، أو طلب الحصول على معلومات من مستشار المشروع، أو استخدام أي وسائل أخرى لتأمين المعلومات الضرورية وفقاً لما يراه مناسباً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، طلب الحصول على معلومات حول الجدارة الائتمانية للعميل من بنوك أخرى تعمل في دولة قطر و/أو وكالات التصنيف الائتماني. وبشكل أكثر تحديداً، يتوجب على العميل أن يوقع، وأن يطلب من جميع الأفراد و/أو الأشخاص المعنوية المعنية التوقيع على نموذج إقرار استخراج التقرير الائتماني (الملحق ج أو الملحق د) المطبوع على ورقة تحمل ترويضته الخاصة، وذلك لتمكين البنك من الاطلاع على تاريخه الائتماني بشكل تام ووافٍ.

3. احتساب الربح

يتم احتساب الربح ("الربح") أو الأجرة إلخ.... داخلياً على أساس الاتفاقية، بصورة يومية وعلى أساس السنة من 360 يوماً.

4. دفع الأرباح والمصاريف

يُشكل رصيد الحساب لدى إغلاقه التزام العميل تجاه البنك وهو يُعتبر بالتالي أساس العلاقة القانونية التي تربط البنك بالعميل. وبالتالي، تجري المقاصة وتسوية جميع المبالغ بالاعتماد على هذا الرصيد.

5. استخدام رصيد الحساب

يُشكل رصيد الحساب لدى إغلاقه التزام العميل تجاه البنك وهو يُعتبر بالتالي أساس العلاقة القانونية التي تربط البنك بالعميل. وبالتالي، تجري المقاصة وتسوية جميع المبالغ بالاعتماد على هذا الرصيد.

6. الإقرارات والضمانات

يقر العميل ويضمن للبنك ما يلي:

- حيث يكون العميل شخصاً معنوياً؛ فهو يقتر ويضمن أنه شركة مؤسسة وقائمة بحسب الأصول، وحسنة السمعة بموجب القوانين السارية المفعول في دولة تأسيسها، وأنه يتمتع بالصفة المطلوبة لممارسة أعماله ولتملك أمواله. كما يقتر ويضمن أنه مرخص له أو مؤهل لممارسة الأعمال التجارية ضمن مختلف الولايات القضائية التي يكون فيها هذا التأهيل مطلوباً.

- ب. حيث يكون العميل شخصاً معنوياً؛ فهو يقرّ ويضمن أنّ توقيع وتسليم وتنفيذ اتفاقية تفاهم مشترك وجميع الوثائق المتعلقة بها، بما فيها تلك التي تُنشئ حقوق الضمان لصالح البنك، تندرج ضمن نطاق صلاحيات العميل المؤسسية وقد تمّ التصريح بها بموجب القرارات اللازمة الصادرة عن الشركة، ولا ولن تخالف أي حكم من أحكام عقد تأسيس العمل أو نظامه الداخلي؛ وأنّ اتفاقية تفاهم مشترك وكل واحدة من الوثائق ذات الصلة تشكل لدى توقيعها وتسليمها الموجبات القانونية الصحيحة والمُلزمة للعميل؛ وأنّه قد اتّخذ جميع الإجراءات المُسبقة المطلوبة بموجب عقد التأسيس لإبرام **اتفاقية تفاهم مشترك**
- ت. يملك صك ملكية صالح وقانوني للممتلكات والأصول المُتعلّقة لها أو المرهونة بمثابة ضمانة بموجب هذه الاتفاقية، ويحقّ له إنقالتها بالرهونات والتأمينات والحجز عليها.
- ث. حيث يكون العميل شخصاً معنوياً؛ فهو يقرّ ويضمن أنّ القوائم المالية التي قدّمها للبنك هي صحيحة وكاملة وتُمثّل وضعه المالي الحقيقي، وأنّه، واعتباراً من تاريخ هذه القوائم المالية، لم يحصل أي تغيير سلبي جوهري في وضع العميل المالي أو في عملياته التجارية، كما يقرّ العميل ويضمن عدم وجود التزامات مستقبلية جوهريّة، أو موجبات بدفع ضرائب متأخرة، أو إجراءات طويلة الأجل أو التزامات آجلة، غير عادية وطويلة الأجل لا تُبيّنها هذه القوائم المالية المُقدّمة.
- ج. ليس العميل طرفاً في أي دعوى أو إجراء إداري وعلى حدّ علمه، لا وجود لأي دعوى مقامة ضده والتي، في حال صدور حكم فيها، قد تتسبّب بأي تغيير سلبيّ جوهري في أموال العميل، أو وضعه المالي أو سير أعماله.
- ح. لم يحصل أي حدث قد يمنح دائن العميل، إن بحدّ ذاته أو بفعل مرور الزمن، إن بموجب إرسال إشعار أم بخلاف ذلك، الحقّ في تعجيل استحقاق ديون العميل.
- خ. لا يتسبب إبرام اتفاقية تفاهم مشترك، وأي وثيقة ذات صلة واتفاقيات الضمان بأي إخلال أو خرق من جانب العميل أو الكفيل لأي عقد أو التزام تجاه أي طرف ثالث، سواء كان هذا الطرف الثالث من القطاع العام أو الخاص.
- b. Where the Customer is a legal entity; the execution, delivery and performance of the Banking Master Agreement and all related documents, including those establishing security interests for the benefit of the Bank, are within the corporate powers of the Customer, have been authorized by virtue all necessary corporate decisions and do not and will not violate any provision of the articles of incorporation or bylaws of the Customer; the Banking Master Agreement and each of the related documents thereunder shall constitute, when executed and delivered, the legal, valid and binding obligations of Customer; and that it has taken all legally required prerequisites by virtue of its charter to enter into the **Banking Master Agreement**.
- c. It has valid and legal title to the properties and assets pledged or mortgaged as security hereunder, and has the right to encumber, mortgage or create a lien thereon.
- d. Where the Customer is a legal entity; the financial statements of the Customer furnished to the Bank are correct and complete and truly represent the financial condition thereof and, since the date of such financial statements, there has been no material adverse change in the financial condition or business operations of the Customer. The Customer does not have any material contingent obligations, liabilities for taxes, long-term leases or unusual forward or long-term commitments which are not reflected in such financial statements.
- e. The Customer is not a party to any litigation or administrative proceeding, nor - so far as it is known by Customer - is any litigation threatened against it, which could, if adversely determined, cause any material adverse change to its assets, financial condition or the conduct of its business.
- f. No event has occurred which either of itself or with the lapse of time, whether or not by virtue of a notice, would give any creditor of the Customer the right to accelerate the maturity of any indebtedness of the Customer.
- g. The execution of the Banking Master Agreement, any related document and the Security Agreements will not cause the Customer or Guarantor to default under or violate any agreement or obligation to any third party, whether public or private.

- h. Any factual information provided by the Customer or any of its advisors for the purposes of the Information Package was true and accurate in all material respects as on the date it was provided or as on the date (if any) stated therein, and shall continue to be so. The financial projections contained in the Information Package have been prepared on the basis of recent historical information and on the basis of reasonable assumptions. All written information (other than the Information Package) supplied by the Customer is true, complete and accurate in all material respects as on the date it was given and is not misleading in any material respect.
- د. إن المعلومات الواقعية التي قدمها العميل أو أي من مستشاريه لغرض حزمة المعلومات هي صحيحة ودقيقة من جميع النواحي الأساسية كما بتاريخ تقديمها أو بالتاريخ المذكور فيها (إن وجد) وهي ستظل كذلك. وقد تم إعداد التوقعات المالية الواردة في حزمة المعلومات على أساس المعلومات التاريخية الأخيرة وعلى أساس افتراضات معقولة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن جميع المعلومات الخطية (غير تلك المقدمة في حزمة المعلومات) التي قدمها العميل هي معلومات صحيحة، وكاملة ودقيقة من جميع النواحي الأساسية كما بتاريخ تقديمها، وهي ليست معلومات مضللة بأي شكل من الأشكال.
- i. The Bank shall have the right to take possession of all of the pledged assets until the full settlement of all amounts due to the Bank. The Bank shall be the authorized administrator over all fixed and movable assets subject to the pledge until all outstanding amounts under the Facility are fully paid off. The Customer shall not arrange any pledge rights on these assets without prior written approval from the Bank.
- ذ. يحق للبنك وضع يده على جميع الأصول المرهونة إلى حين استيفاء جميع المبالغ الموجبة الدفع للبنك بشكل كامل. ويُعتبر البنك الوصي المفوض على جميع الأصول الثابتة والمنقولة المرهونة حتى تاريخ تسديد جميع المبالغ المستحقة بموجب التسهيل تسديداً كاملاً. وبالتالي، لا يجوز للعميل ترتيب أي حقوق رهن على هذه الأصول بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك.
- j. It has full and clear knowledge of the project and has reviewed and accepted all the underlying contracts related to the project and approved all the specifications, terms and costs set forth in the project documents; thus, it shall never contest such terms and shall never ask for any compensation in case of non-completion, delay, suspension or revocation of the project due to any reason beyond the Bank's control. The Customer shall never contest or refuse to take delivery of the project or ask for any compensation whatsoever after or before completion of the project.
- ر. إن له على علم تام وواضح بالمشروع وقد راجع وقيل بجميع الشروط المنصوص عليها في العقود الرئيسية المرتبطة بالمشروع، كما وافق على جميع المواصفات والأحكام والتكاليف الواردة في وثائق المشروع. وبالتالي، لا يحق له أن يطالب بأي تعويضات في حالة عدم إنجاز المشروع أو تأخر تنفيذه أو تعليقه أو إلغائه لأي أسباب تخرج عن نطاق سيطرة البنك. ولا يحق للعميل البتة أن يطعن في أو يرفض تسلم المشروع أو أن يطالب بأي تعويضات بعد إنجاز المشروع أو قبله.

7. Covenants

7. التعهدات

The Customer shall, throughout the Facility's period, and unless waived in writing by Bank, undertake to:

ما لم يتنازل البنك عن ذلك خطياً، يتوجب على العميل الالتزام خلال مدة التسهيل، بما يلي:

a. Do all things necessary to:

أ. القيام بكل ما هو ضروري من أجل:

- maintain its corporate existence and maintain all rights, licenses and franchises necessary or desirable for the conduct of its business;
- المحافضة على وجود الشركة والحفاظ على كل الحقوق، والتراخيص وحقوق الامتياز اللازمة أو المرغوب بها لتسيير أعماله;
- comply with all applicable laws and regulations;
- الامتثال لكل القوانين والأنظمة الواجبة التطبيق;
- pay all taxes and other governmental charges levied against it or its property and all other liabilities; and
- دفع كل الضرائب والرسوم الحكومية الأخرى المفروضة عليه أو على ممتلكاته وتسديد جميع التزاماته الأخرى;
- not to change its business location without obtaining the Bank's prior approval.
- عدم تبديل مكان عمله بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك.

- ب. مسك الحسابات وفقاً للمبادئ المحاسبية المقبولة عموماً وتوفير أي معلومات بشأن أعماله ، وأمواله ، ووضعته المالي للبنك، وبحسب ما قد يطلبه هذا الأخير بشكل منطقي؛
- ت. السماح لمحاسبين البنك، ومدققيه، ومحاميه وممثليه الآخرين بزيارته والكشف عن أي من أصوله والاطلاع على دفاتر العمل وسجلاته في أي وقت معقول وكلما طلب البنك ذلك بشكل معقول؛
- ث. توفير تغطية تأمينية لأعماله وأمواله كما هو معتاد بالنسبة إلى الأعمال المشابهة لأعماله، من شركات تأمين مُعترف بها؛
- ج. تزويد البنك بالقوائم المالية المدققة عن كل سنة مالية، وذلك ما إن تصبح هذه القوائم متوفرة، وإلزامي جميع الحالات، في مدة أقصاها 120 يوماً اعتباراً من تاريخ انتهاء السنة المالية المعنية. ويجب أن تخضع هذه الحسابات للتدقيق من قبل مكتب تدقيق معترف به محلياً أو دولياً وأن تعكس بدقة وضع العمل المالي وتطوره؛
- ح. تزويد البنك (أ) فوراً بأي معلومات بشأن لوضع المالي، والأعمال التجارية والعمليات الخاصة بالعمل أو المشروع، وذلك بحسب ما قد يطلبه البنك بشكل منطقي، و(ب) تزويد البنك أو التأكد من تزويده بجميع الوثائق والأدلة الأخرى التي قد يطلبها البنك بشكل معقول والتي تمكّنه من ضمان استيفاء كل الشروط اللازمة المتعلقة بـ **"معرفة العميل"** أو الشروط الأخرى المماثلة والمتوجبة بموجب الأنظمة والقوانين الواجبة التطبيق؛
- خ. المحافظة على اسمه التجاري، وشكله القانوني، وغرض الشركة؛ وعدم تعديل عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساسي؛ وتجديد كافة التراخيص الممنوحة له؛
- د. تسجيل الرهن لدى الهيئات الحكومية المختصة والإبقاء عليه إلى حين إبراء الذمة بالكامل وبشكل لا رجعة فيه فيما يتعلق بجميع المبالغ المستحقة للبنك. ويحق للبنك، لدى إنجاز المشروع أو بناءً على طلب البنك المعقول، وعلى نفقة العميل، أن يطلب إعداد تقرير من شركة تقييم معترف بها لتقييم الملكية المرهونة. علاوة على ذلك، يمتنع العميل عن ترتيب أي حق رهن أو أي أعباء على أي من أصول الشركة، ما لم يحصل على الموافقة الخطية المسبقة من البنك بهذا الخصوص؛
- ذ. الالتزام بكافة شروط عقد الإيجار وتحمل مسؤولية جميع الالتزامات المنصوص عليها فيه؛
- ب. Maintain accounts in accordance with the generally accepted principles of accounting and furnish the Bank with such information in respect of its business, assets and financial condition as the Bank may reasonably request;
- ت. Permit accountants, auditors, attorneys and other representatives of the Bank to visit and inspect any of the assets and examine any of the books and records of the Customer at any reasonable time and as often as may be reasonably requested by the Bank;
- د. Provide such insurance coverage for its business and assets - as customarily required for similar businesses - with reputable insurance companies;
- هـ. Provide the Bank - as soon as available, but in all cases, no later than 120 days as of the end of each fiscal year - with its audited financial statements for such fiscal year. Such accounts shall be audited by a locally or internationally recognized auditing office, and shall accurately reflect the Customer's financial position and development;
- و. Provide the Bank (a) promptly, with any information regarding the financial condition, business and operations of the Customer or the project, as the Bank may reasonably request; (b) immediately upon the request of the Bank, supply or procure the supply of such documentation and other evidence as reasonably requested by the Bank, in such a manner to allow the Bank verify and ensure compliance with all necessary **"know your customer"** or other similar checks requirements under all applicable laws and regulations;
- ز. Keep and preserve its trade name, legal form and corporate purpose; not to change its memorandum or articles of association, and duly renew all licenses it has obtained;
- ح. Procure the registration of the pledge with the competent governmental authorities and maintain the pledge until all amounts payable to the Bank hereunder have been irrevocably discharged in full. Upon completion of the project and/or upon reasonable demand of the Bank, the Bank shall be entitled, at the Customer's costs, to request a valuation report prepared by a recognized valuation firm valuing the pledged properties, and shall not arrange for any pledge and/or encumbrances over its company's assets unless with the prior approval of the Bank;
- ط. Comply with all the terms of the Lease Agreement and be liable for all the obligations thereunder;

- ج. Provide the Bank with the notice of completion of factory and notice of commencement of commercial production;
ز. تقديم إشعار الإنجاز من المصنع وإشعار بدء الإنتاج التجاري للبنك؛
- ك. Comply with the Financial Covenants referred to in the Master Banking Agreement;
ز. الامتثال للتعهدات المالية المنصوص عليها في اتفاقية تفاهم مشترك؛
- ل. Provide valuation(s) report(s) at the Customer's own cost of the fixed assets upon installation of the machinery and completion of civil works, such report(s) to be provided every two years, or whenever requested by the bank. The valuation(s) report(s) shall be prepared by QDB approved evaluators;
س. تقديم تقرير/تقارير تقييم للأصول الثابتة لدى تركيب الآلات والانتهاء من الأعمال المدنية وعلى نفقة العميل الخاصة، على أن يتم تقديم هذه التقارير مرة كل سنتين أو كلما طلب البنك ذلك، ويتم إعداد تقرير/تقارير التقييم من قبل شركة/شركات تقييم معتمدة من البنك؛
- م. Provide insurance - Takaful, whenever possible-against all risks related to contractors, valid during the construction phase and after completion. In case of machinery financing, the insurance policies shall be issued as Property All Risk Insurance covering all assets financed by the Bank, and should be acceptable and assigned to QDB during the period of the facilities as first beneficiary. The customer shall be responsible for providing such insurance, whether financed by the Bank (according to the finance contract) or own equity, in addition to all insurance expenses;
ش. توفير بوليصة تأمين - التكافلي حيث أمكن - ضد جميع المخاطر التي تتعلق بالمقاولين أثناء البناء وبعد إنجازه. وفي حالة تمويل الآلات، يجب توفير بوليصة تأمين ضد جميع مخاطر الممتلكات، لتغطية جميع الأصول الممولة من قبل البنك، على أن تكون هذه البوليصة مقبولة من بنك قطر للتنمية وصادرة لصالحه طوال مدة التسهيلات باعتباره المستفيد الأول. ويتحمل العميل مسؤولية التأمين على جميع الأصول سواء كانت ممولة من البنك (بموجب عقد التمويل) أو من طرفه، بالإضافة إلى جميع نفقات التأمين؛
- ن. Ensure that the insurance companies issuing the insurance policies are acceptable to the Bank;
ص. التأكد من أن تكون شركات التأمين التي تصدر بوالص التأمين مقبولة لدى البنك؛
- و. Ensure that all transactions with related parties are conducted on an arm's length basis taking into account the commercial characteristics; and
ض. التأكد من أن جميع المعاملات مع الأطراف ذات الصلة تجري على أساس تجاري صرف، مع أخذ الخصائص التجارية بعين الاعتبار؛
- ط. Ensure that the initial working capital will be arranged through equity for the duration of the Facilities.
ط. التأكد من تمويل رأس المال العامل المبدئي للمشروع من خلال حقوق المساهمين، طوال مدة التسهيلات.
- During the Facility period, the Customer shall not, without obtaining the prior written consent of the Bank :
يُمنع العميل، طوال مدة التسهيل، عن القيام بما يرد أدناه بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك:
- أ. Create any mortgage, pledge or security interest in any property or asset owned now or in the future by Customer or permit the same to be created;
أ. إنشاء أو السماح بإنشاء أي رهن عقاري أو حيازي أو أي حق ضمان على أي من ممتلكاته أو أصوله المملوكة في حينه أو في المستقبل؛
- ب. Acquire any other business; enter into other facility agreements; advance or extend credit or investment in any other person, corporation or other entity, including such investments acquired in exchange for stock or other securities or obligations of any nature; or create or participate in the creation of any subsidiary or joint venture;
ب. تملك أي عمل تجاري؛ أو إبرام أي اتفاقيات تسهيل أخرى؛ أو تقديم أو تمديد تاريخ السداد؛ أو الاستثمار في أي شخص معنوي آخر، أو شركة أو أي كيان آخر، بما في ذلك الاستثمارات التي يتم الحصول عليها مقابل أسهم أو أوراق مالية أخرى أو التزامات من أي نوع كان؛ أو إنشاء أو المشاركة في إنشاء شركة تابعة أو مشروع مشترك؛

- ت. الاضطلاع بإجراءات التصفية، أو الحل، أو الاندماج أو الضم مع أي شركة أخرى أو كيان آخر؛ أو بيع، أو تأجير، أو نقل أو التصرف بخلاف ذلك بكل ممتلكاته أو أمواله أو أعماله أو بأي جزء جوهري منها (باستثناء الإجراءات المطلوبة في السياق العادي للنشاطات)؛
- ث. توزيع أي أرباح أو مزايا مالية أخرى للمساهمين بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك وبعد القيام بتخصيص مبالغ كافية لسداد الأقساط والوفاء بالالتزامات الأخرى المستحقة خلال السنة التي يعتزم العميل فيها دفع هذه الأرباح والمزايا المالية؛
- ج. إنشاء أي مشروع آخر مماثل، أو إجراء أي تغيير في حصته، أو نقل الآلات والمعدات المملوكة للمشروع، أو تعديل مقر إقامته أو زيادة نطاق المشروع؛
- ح. الإخلال بأي واحد من شروط عقد الإيجار؛ كما يتعهد بعدم إنهاء أو تعديل أحكام عقد الإيجار، قبل تسديد المبالغ المستحقة فيما يتعلق بأي تسهيلات، تسديداً كاملاً؛
- خ. بيع أو نقل أو التصرف بأي من أصول المشروع؛
- د. استخدام المشروع لغرض الحصول على أي تمويل إضافي من بنوك أخرى؛
- ذ. تغيير ملكية الشركة أو اسمها التجاري أو تراخيصها؛
- ر. السماح بتمويل رأس مال المشروع عن طريق التسهيل الممنوع للمساهمين وحسابات الشركاء الجارية.
- c. Liquidate, dissolve, merge or consolidate with or into any other corporation or entity; sell, lease, transfer or otherwise dispose of all or any substantial part of its property, assets or business (other than in the ordinary course of business);
- d. Distribute any dividends or other financial benefits to the shareholders without the prior written approval of the Bank and after the allocation of amounts sufficient to pay installments and any other due obligations during the year in which the Customer intends to pay such dividends and financial benefits;
- e. Establish any other similar project, make any changes to the Customer's share, move any of the machinery and equipment owned by the project, change its place of residence or increase the scope of the project;
- f. Breach any condition of the Lease Agreement; he shall also undertake not to terminate or amend the terms of the Lease Agreement prior to the repayment of all outstanding amounts in respect of any Facilities;
- g. Sell, transfer or dispose of any of the Project assets;
- h. Use the project for the purpose of any additional borrowing from other banks;
- i. Change its ownership or its trade name and licenses;
- j. Allow equity funding through shareholder facility or partners' current account.

8. Events of Default

Under this Facility and the Underlying Agreements and Banking Standard Agreement, and save when otherwise provided, the following events shall be deemed as Events of Default:

- تُخلف العميل عن تسديد أي مبالغ مستحقة للبنك بموجب الاتفاقية أو الاتفاقيات ذات الصلة في الوقت المحدد؛
- وبصورة أكثر شمولية، أي انتهاك من جانب العميل لالتزاماته بموجب اتفاقية التسهيل أو الاتفاقيات ذات الصلة، ولاسيما، قيام العميل بتقديم بيانات كاذبة؛
- عدم وفاء العميل بأي التزامات مستوجبة بموجب أي اتفاقيات أو التزامات مع أو تجاه أطراف ثالثة؛
- The failure by the Customer to pay on time any sum owed to the Bank under the Facility or the Underlying Agreements;
- More generally, any breach of the Customer's obligations under the Facility or the Underlying Agreements, notably any misrepresentation by the Customer;
- Any failure by the Customer to fulfil any obligations due under any agreements or commitments with or toward third parties;

- The occurrence of insolvency proceedings brought by or against the Customer, or the execution of an agreement with the Customer's creditors under which the Customer's repayment obligations are suspended or reduced;
 - The submission of audited annual accounts pursuant to clause 7 which, in the Bank's discretionary opinion, reveal that the Customer may default on its obligations under the Facility or the Underlying Agreements;
 - The occurrence of any event or circumstance which the Bank reasonably believes might have a Material Adverse Effect or might cause any changes to its business activities and legal nature;
 - Any litigation, arbitration or administrative proceedings which is current, threatened or pending against the Customer or a guarantor that could either (a) restrict the exercise of the Bank's rights or the performance of the Customer's obligations under the Banking Master Agreement or the Underlying Agreements; or (b) if adversely determined, has or could have a Material Adverse Effect;
 - Any disposal of shares of the Customer or the guarantors not previously notified in writing to the Bank and agreed by the Bank.
- رفع دعوى إعسار من قبل العميل أو ضده، أو إبرام اتفاقية مع دائني العميل يجري بموجبها تعليق التزامات العميل من حيث السداد أو تخفيضها؛
- تقديم حسابات سنوية مدققة بموجب المادة (7)، تُبين بحسب تقدير البنك، أن العميل قد يُقصر بالتزاماته بموجب اتفاقية التسهيل هذه أو الاتفاقيات ذات الصلة؛
- حصول أي أحداث أو ظروف يعتقد البنك أنه قد يكون لها تأثير سلبي جوهري أو قد تتسبب بأي تغييرات على مستوى النشاط التجاري للعميل أو شكله القانوني؛
- أي إجراءات تقاضي أو تحكم أو إجراءات إدارية حالية، أو مُحتملة أو مُعلقة بحق العميل أو أي كفيل والتي (أ) تُقيّد ممارسة حقوق البنك أو تنفيذ التزامات العميل الملتزم بموجب اتفاقية تفاهم مشترك أو الاتفاقيات ذات الصلة، أو التي (ب) وفي حال صدر بها قرار ضدّ العميل، يكون أو قد يكون لها تأثير سلبي جوهري؛
- أي تصرف في أسهم العميل أو الجهات الكفيلة، لم يتمّ إخطار البنك به خطياً مسبقاً ولم يوافق عليه البنك.

The Customer shall undertake to submit the following mandatory documents within 30 days as of the date of the Bank request; failing which, QDB shall have the right to apply a penalty as shown below and in accordance with the schedule of charges adopted by the Bank, provided that the net amount of such penalty shall be deposited in charity account supervised by the Sharia Supervisory Board of the Bank, following the deduction of the actual expenses incurred by the Bank.

يلتزم ويتعهد العميل بتقديم المستندات والوثائق الإلزامية التالية، خلال فترة 30 يوم اعتباراً من تاريخ طلب البنك، وإلاّ يحقّ لبنك قطر للتنمية فرض أي غرامات بالشكل المبين أدناه وفقاً لجدول الرسوم المعتمد لدى البنك، على أن يتمّ إيداع المبلغ الصافي لهذه الغرامة في حساب الخيرات يكون خاضعاً لإشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك، وذلك بعد خصم المصاريف الفعلية التي يكون البنك قد تكبدها.

9. Penalties/Charges and other Fees

9. الغرامات / المصاريف والعمولات الأخرى

Document Type	Charges	الرسوم المطبقة	نوع المسند
Non submission of the Assignment of Insurance, Industrial Registration certificate, Know Your Customer "KYC" Form within 30 days of the expiry.	QAR 1000 per month (If this amount is not settled, the debit balance will be increased by the value without increasing its value.)	1000 ريال قطري شهرياً (إذا لم يتم سداد تلك الغرامة يتم تغذية الرصيد المدين بالقيمة بدون زيادة لقيمتها)	عدم تقديم تحديث للتأمين و شهادة التسجيل الصناعي، نموذج " اعرف عميلك خلال فترة 30 يوم اعتباراً من تاريخ انتهاء صلاحية هذه الوثائق

Penalty Fee for late submission of Interim Financial Statements	No of days delay	المبلغ بالريال القطري	عدد أيام التأخير	غرامة تأخير تقديم القوائم المالية المرحلية للعملاء الممولين من البنك
(simplified financial Reporting SFR)	(one time after 60 days after ending of the period)	QAR 5,000	(لمرة واحدة) بعد 60 يوماً من نهاية المرحله)	القوائم المالية المبسطة
Penalty Fee in case failure to submit the Audit Financial Statements after 6 months of financial year closure	one time after 6 months of financial year closure	10,000	لمره واحده بعد 6 أشهر من نهاية السنة المالية	غرامة تأخير تقديم القوائم المالية الختامية المعتمدة خلال فترة 6 أشهر من تاريخ اقفال العام المالي
Technical Verification	Underlying Machinery and equipment amount	رسوم المطابقة الفنية بالريال القطري Verification Charges QAR	قيمة المعدات والآلات الرئيسية المراد تقييمها	التقييم الفني المطابقة الفنية الأولى مجانية
The first technical verification is free				
Any changes in Machinery / supplier might need additional verification with charges being applied again.	Less than QAR 3 million	5000	أقل من 3 ملايين ر.ق	في حالة وجود تغيير في المعدات /المورد، يتوجب إجراء تقييم إضافي مع تطبيق الرسوم المستوجبة من جديد
These charges will cover our technical verification costs, and will have an insignificant financial impact on our customers	QAR 3 million and above	10000	3 مليون ر.ق أو أكثر	تغطي تلك الرسوم التكلفة الفعلية لتقييمنا الفني وهي لا تؤثر مالياً على عملاء البنك

10. Market Disruption

10. اضطراب السوق

In the event of Market Disruption and in case of Ijara contract, the Bank shall be entitled to substitute the Mourabaha and Ijara Rate with any other rate which reflects the Bank financing costs, according to the notices sent from time to time by the Bank to customers through the Bank website or by mail at the Customer's registered address, or by any other means the Bank may deem appropriate. The Customer shall accept the notice, the new Mourabaha and Ijara Rate which will be applicable to subsequent financing after this notice date. The Parties acknowledge that failure by the Customer to object in writing to the substitution shall be deemed to be an irrevocable acceptance of such substitution by Customer.

يحق للبنك، في حالة اضطراب السوق وبالنسبة إلى عقد الاجارة، استبدال معدل نسبة المرابحة والاجارة بأي معدل آخر يعكس تكاليف البنك التمويلية، وذلك بموجب إشعارات يرسلها البنك من وقت إلى آخر إلى العملاء عبر موقعه الإلكتروني أو من خلال خطاب موجه للعميل على عنوانه المسجل لدى البنك، أو بأي وسيلة أخرى يراها البنك ملائمة، ويقر العميل بقبوله الإشعار، أو معدل نسبة المرابحة والاجارة الجديد الذي يصعب واجب التطبيق على كل عمليات التمويل الجديدة التي تجري بعد تاريخ هذا الإخطار. ويقر الطرفان أن عدم اعتراض العميل خطياً على هذا الاستبدال، يُعد بمثابة قبول لا رجعة فيه بالاستبدال. أما في حال اعتراض العميل على إشعار البنك، فيعتبر هذا الاعتراض بمثابة تعبير عن رغبة العميل في إنهاء اتفاقية تفاهم

Should the Customer object to the Bank's notice, this objection shall be considered as the Customer's wish to end the Master Banking Agreement. In such case, the Bank shall be entitled to liquidate the Customer's assets and recover all the Bank's entitlements.

مشارك. وفي هذه الحالة، يقوم البنك بتصفية أصول العميل والرجوع عليه بكافة مستحقاته.

11. Early Termination

Should a Market Disruption or an Event of Default occur under this Facility or under any Underlying Agreement, the Bank may terminate this Facility and all Underlying Agreements immediately upon notifying the Customer to that effect.

Upon an early termination, all amounts outstanding under the Facility or under any Underlying Agreement shall be immediately due and repayable.

11. الإنهاء المبكر للاتفاقية

في حال حدوث اضطراب السوق أو وقوع أي حالة تقصير بموجب إتفاقية تفاهم مشترك أو بموجب الاتفاقيات ذات الصلة، يجوز للبنك إنهاء اتفاقية التسهيل هذه والاتفاقيات ذات الصلة على الفور، مع إرسال إشعار للعميل بهذا الخصوص.

وفي حال الإنهاء المبكر، تصبح كافة المبالغ غير المسددة بموجب اتفاقية التسهيل وأي اتفاقية أساسية ذات صلة مستحقة وواجبة الدفع على الفور.

12. Guarantee

In consideration for the Bank granting the Facility to the Customer, the undersigned Guarantor shall declare that:

12. الكفالة

مقابل التسهيل الممنوح من البنك للعميل، يقر الكفيل الموقع أدناه بما يلي:

- A) The Guarantor shall undertake to pay to the Bank, jointly and severally with the Customer, upon the Bank's first demand, all amounts due by the Customer to the Bank whether under the Facility or under any other obligation to pay to the Bank whatsoever, whether such obligation to pay is contractual or not, individual or joint with any other obligor and actual or contingent.
- B) The Guarantor shall agree and acknowledge that this guarantee is an additional guarantee and does not affect and is not affected by any other securities or guarantees benefitting the Bank, currently or in the future, in relation to the Banking Master Agreement.
- C) It is expressly agreed that the Guarantor's guarantee shall remain valid and binding even if the term of this Facility is extended or renewed without the Guarantor's formal consent, and the Guarantor's obligations toward the Bank shall not cease unless the Customer fulfills all his obligations to the Bank hereunder. The Guarantor hereby authorizes the Bank to discretionarily extend or renew the term of this Facility upon the Customer's request.
- D) The Guarantor hereby relieves the Bank from its obligations, if any, to serve the Guarantor any notification, notice, or letter in connection to this guarantee or to the Agreement, a request by the Bank to the Guarantor to fulfill its obligations under this guarantee.

(أ) يتعهد بأن يدفع للبنك بالتضامن والتكافل مع العميل، وعند أول طلب من البنك، كافة المبالغ المستحقة من جانب العميل للبنك سواء بموجب اتفاقية التسهيل أو بموجب أي التزام آخر بالدفع للبنك مهما كان، سواء كان هذا الالتزام تعاقدياً أم لم يكن، شخصياً أو مشتركاً مع أي مدين آخر، فعلياً أو طارئاً.

(ب) يوافق الكفيل ويقر بأن هذه الكفالة هي كفالة إضافية ولا تؤثر على ولا تتأثر بأية ضمانات أو كفالات أخرى ممنوحة لمصلحة البنك، إن حالياً أو مستقبلاً، فيما يتصل باتفاقية تفاهم مشترك.

(ت) من المتفق عليه صراحة أن تبقى كفالة الكفيل سارية المفعول وملزمة حتى لو تم تمديد أو تجديد مدة التسهيل بدون موافقة الكفيل الرسمية، ولا تنقطع التزامات الكفيل تجاه البنك ما لم يف العميل بكافة التزاماته تجاه البنك بموجب هذه الاتفاقية. علاوة على ذلك، يصريح الكفيل بموجب هذه الاتفاقية للبنك بتمديد أو تجديد مدة هذه التسهيل، بحسب تقديره الخاص، وبناء على طلب العميل.

(ث) يعفي الكفيل بموجبه البنك من التزاماته، في حال وجدت، بالنسبة إلى إرسال أي إشعار، أو تبليغ أو خطاب إلى الكفيل فيما يتعلق بهذه الضمانة أو بالاتفاقية، أو طلب البنك من الكفيل الوفاء بالتزاماته بموجب هذه الضمانة.

- E) If the Customer or the Guarantor are legal entities, the Guarantor's guarantee shall remain valid as a permanent guarantee notwithstanding any change or amendment to the Company's constitutional documents, shareholding, beneficiaries or members of their management.

13. Bank Records

The Parties acknowledge that the Bank's accounts and book entries are final and binding evidence of the Customer's and Guarantor's due amounts under the Banking Master Agreement and its related documents, save manifest error, and shall be producible in court to that effect.

14. Set-Off

The Customer and Guarantor hereby authorize the Bank to set off any balance credited to any of their accounts with QDB against any sum payable to the Bank hereunder. All moveable or immovable properties, securities and valuable items of the Customer or Guarantor, which are in the Bank's effective or constructive possession, or which have been delivered thereto, deposited therewith or registered in their name in the Bank's records are acknowledged by all Parties as securities to guarantee the due repayment of the Customer's obligations under this Facility. The Bank is hereby authorized by the Customer and the Guarantor to dispose of all or part of such properties in accordance with the laws and regulations of Qatar once it requests payment from the Customer or asks for another property.

15. Notifications

Any request, notification or notice to be served by the Bank to the Customer or the Guarantor, or both, regarding any issue related to this Facility shall be deemed as duly and effectively served to the Customer or the Guarantor, or both, if delivered by normal mail or by hand to the addresses specified above or notified by the Customer or the Guarantor from time to time or to any other valid address known to the Bank. The Bank may also serve notifications by telex, facsimile or e-mail.

ج) إذا كان العميل أو الكفيل كياناً قانونياً، تبقى كفالة الكفيل سارية المفعول بمثابة كفالة دائمة بغض النظر عن أي تغيير أو تعديل يطرأ وثائق الشركة التأسيسية أو مساهميها أو المستفيدين أو أعضاء إدارتها.

13. سجلات البنك

يقر الطرفان بأن حسابات البنك وقيوده الدفترية هي أدلة نهائية، قطعية وملزمة فيما يتعلق بالمبالغ المستحقة من جانب العميل والكفيل بموجب إتفاقية تفاهم مشترك والوثائق ذات الصلة بها، وبإستثناء حيث يوجد خطأ واضح. ويعتد بهذه الحسابات والقيود في المحكمة لذلك الغرض.

14. المقاصة

يفوض كل من العميل والكفيل البنك بإجراء مقاصة على أي رصيد مقيد لأي من حساباتهما لدى بنك قطر للتنمية مقابل أي مبلغ مستحق الدفع للبنك بموجب هذه الاتفاقية. وتقر جميع الأطراف بأن كافة الممتلكات المنقولة وغير المنقولة والأوراق المالية والأغراض القيمة العائدة للعميل أو الكفيل والتي تكون بحيازة البنك الفعلية أو التقديرية، أو التي تم تسليمها للبنك، أو إيداعها لديه، أو تكون مسجلة باسميهما في سجلات البنك، هي ضمانات يُقصد منها ضمان السداد الواجب لالتزامات العميل بموجب اتفاقية التسهيل الحالية. ويفوض كل من العميل والكفيل بموجبه البنك للتصرف في جميع أو بعض هذه الممتلكات لصالحه بموجب القوانين والأنظمة السارية المفعول في دولة قطر، وذلك بعد مطالبة العميل بالسداد أو بتقديم ملكية أخرى.

15. الإخطارات

يعتبر أي طلب أو إخطار أو إشعار مطلوب تسليمه من جانب البنك إلى العميل أو الكفيل، أو كليهما، بخصوص أي مسألة تتعلق باتفاقية التسهيل الحالية، أنه قد تم تسليمه فعلياً وبحسب الأصول إلى العميل أو الكفيل أو كليهما إذا تم تسليمه بالبريد العادي أو باليد على العناوين الموضحة أعلاه أو العناوين التي قد يحددها العميل أو الكفيل من وقت إلى آخر أو على أي عنوان آخر صحيح ومعروف للبنك. ويجوز للبنك أيضاً تبليغ الإخطارات بالتلكس أو الفاكس أو البريد الإلكتروني.

16. Amendments

16.1 To the General Terms and Conditions

The Bank is entitled to amend, vary or supplement these General Terms and Conditions in its sole discretion by sending a revised agreement to the Customer, by hosting the amended terms on the Bank's website (www.qdb.qa) or by any other method deemed appropriate by the Bank. Similarly the Bank may impose additional penalties, charges, or other fees under or in connection with these General Terms and Conditions from time to time. Any such amendment, variation or modification shall take effect from the date specified in the relevant variation, amendment or modification or the date of posting or publication.

16.2 To the Master Banking Agreement

No amendment may be brought to the Banking Master Agreement or its related documents unless in writing and with the consent of all Parties.

However, the Bank may, at its own discretion, lower the Ceiling of the Facility at any time without notice and without providing any justification. In the event of such early termination, the Customer shall be obligated to repay all amounts due under the Banking Master Agreement and its related documents immediately upon the Bank's demand.

17. Applicable Law and Jurisdiction

The Banking Master Agreement (including these General Terms and Conditions) and related documents shall be governed and construed according to the laws of Qatar, provided they are consistent with the principles of the Islamic Sharia Law. The courts of the State of Qatar shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with the Banking Master Agreement (including these General Terms and Conditions) and related documents in consistency with the Islamic Sharia Law.

The Bank shall reserve the right to take all legal procedures and actions to recover any amounts and costs from the Customer. The court costs and attorney's fees shall be added to the Customers debt towards the Bank.

18. Miscellaneous

- The provisions of the Banking Master Agreement shall have been made binding and to the benefit its parties, and shall be binding upon any successor to the parties.

16. التعديلات

16.1 على الأحكام والشروط العامة

يحق للبنك تعديل هذه الأحكام والشروط العامة، أو تغييرها أو إضافة بنود إليها، بحسب تقديره الخاص، وذلك عن طريق إرسال الاتفاقية المنقحة للعميل، أو من خلال نشر البنود المعدلة على الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك (www.qdb.qa)، أو باعتماد أي أسلوب آخر قد يراه البنك ملائماً. ويجوز للبنك بالمثل أن يفرض من وقت إلى آخر أي غرامات أو مصاريف أو رسوم أخرى إضافية بموجب هذه الأحكام والشروط العامة أو فيما يرتبط بها. ويدخل هذا التعديل، أو التغيير حين التنفيذ اعتباراً من التاريخ المحدد في التعديل أو التغيير ذي الصلة أو اعتباراً من تاريخ إرساله أو نشره.

16.2 على اتفاقية تفاهم مشترك

إجراء أي تعديل لمضمون ونصوص الاتفاقية الأساسية أو الوثائق المرتبطة يجب أن يتم تنفيذه خطياً وبموافقة الطرفين.

على الرغم من ذلك، يجوز للبنك وبحسب تقديره الخاص خفض سقف التسهيل في أي وقت بدون إرسال إشعار للعميل وبدون تقديم أي تبرير له. وفي حال هذا الإنهاء، يكون العميل ملزماً بتسديد كافة المبالغ المستحقة بموجب اتفاقية تفاهم مشترك والوثائق المرتبطة بها على الفور بناء على طلب البنك.

17. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

تخضع اتفاقية تفاهم مشترك (بما في ذلك الأحكام والشروط العامة هذه) والوثائق ذات الصلة لقوانين دول قطر وتُفسر وفقاً لها، بشرط توافقها مع مبادئ الشريعة الإسلامية. وتملك محاكم دولة قطر الاختصاص الحصري للبت في أي خلاف قد ينشأ عن أو يرتبط باتفاقية تفاهم مشترك (بما فيها الأحكام والشروط العامة هذه) والوثائق ذات الصلة، وذلك بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية.

يحفظ البنك بحقه باتخاذ كافة الإجراءات القانونية لاسترداد أي مبالغ وتكاليف من العميل، وتضاف تكاليف المحكمة وأتعاب المحامين إلى دين العميل تجاه البنك.

18. أحكام متفرقة

- تكون أحكام اتفاقية تفاهم مشترك ملزمة ولمنفعة الاطراف، كما تكون ملزمة لأي خلف للأطراف.

- The Customer may not assign or transfer any of its rights under the Banking Master Agreement without the prior consent of Bank. However, the Bank may assign any of its contractual rights and obligations hereunder to any third party without any objection from Customer.
- لا يجوز للعميل التنازل و/أو تحويل أي من حقوقه بموجب اتفاقية تفاهم مشترك بدون الحصول على موافقة البنك. ومع ذلك، يحق للبنك تحويل أي من حقوقه وواجباته التعاقدية بموجبه لأي طرف ثالث، وبدون أي اعتراض من جانب العميل.
- The Banking Master Agreement, its related documents and the Security Agreements shall form the entire agreement between the Bank, the Customer and the Guarantor with respect to the subject matter hereof, superseding all previous communications and negotiations. Thus, no representation, undertaking, promise or condition concerning the subject matter hereof shall be binding upon the Bank unless clearly expressed in the Master Banking Agreement, its related documents or in the Security Agreements.
- تشكل الاتفاقية اتفاقية تفاهم مشترك والوثائق ذات الصلة واتفاقيات الضمان كامل الاتفاق بين البنك، والعميل والكفيل فيما يتعلق بهذا الموضوع، وهي تحل محل كل المراسلات والمفاوضات السابقة. ولا يكون البنك ملزماً بأي إقرار، أو التزام، أو وعد أو شرط متعلق بهذا الموضوع ما لم تنص اتفاقية تفاهم مشترك أو الوثائق ذات الصلة أو اتفاقيات الضمان على ذلك صراحة.
- The Arabic version of this document shall be binding on the parties, and the English version is for convenience purposes only.
- يكون النص العربي لهذه الاتفاقية ملزماً للأطراف حيث أدخل النص الانكليزي لتسهيل الفهم فقط.

SCHEDULE (1)- CONDITIONS PRECEDENT

الملحق رقم (1)- الشروط المسبقة

1. Customer

1. العميل

- (a) A copy of the constitutional documents (by-laws and/or articles of association) and current commercial registration certificate and trade license of the Customer.
- (أ) نسخة عن وثائق الشركة التأسيسية (النظام الداخلي و/أو النظام الأساسي للشركة) وشهادة السجل التجاري والرخصة التجارية الحالية للعميل .
- (b) A copy of a resolution of the board of directors of the Customer:
- (ب) نسخة عن قرار مجلس إدارة العميل :
- (i) approving the terms of, and the transactions contemplated by, the Agreement and the Underlying Agreements to which it is a party;
- (1) بالموافقة على الشروط والمعاملات المنصوص عليها بموجب هذه الاتفاقية والاتفاقيات المرتبطة التي يكون طرفاً فيها؛
- (ii) authorizing a specified person or persons to execute the Agreement and the Underlying Agreements to which it is a party on its behalf; and
- (2) بتفويض شخص معين أو أشخاص معينين لتوقيع هذه الاتفاقية والاتفاقيات ذات الصلة التي يكون طرفاً فيها بالنيابة عنه؛ و
- (iii) authorizing a specified person or persons, on its behalf, to sign and/or dispatch all documents and notices be signed and/or dispatched by it under or in connection with the Agreement and the Underlying Agreements to which it is a party.
- (3) تفويض شخص معين أو أشخاص معينين للقيام بالنيابة عن بالتوقيع على و/أو إرسال جميع الوثائق والإشعارات الواجب توقيعها أو إرسالها بموجب هذه الاتفاقية أو الاتفاقيات ذات الصلة التي يكون طرفاً فيها.
- (c) A specimen of the signature of each person authorized by the resolution referred to in paragraph (b) above.
- (ج) نموذج توقيع كل شخص مفوض من قبل العميل بموجب القرار المشار إليه في الفقرة (ب) أعلاه.
- (d) All KYC formalities are completed
- (د) إنجاز الشروط الإلزامية المرتبطة بـ "معرفة العميل".

Financing Agreement and/or Banking Master Agreement and /or Amendment to Banking Master agreement will not come into effect unless acceptable KYC forms are signed and submitted to QDB. The bank can at any time ask for additional documents or proofs, and may ask to update KYC details.

For purposes of compliance with regulatory requirements, the bank reserves the right to request additional documents, details or amend the terms of the Financing Agreement and/or Banking Master Agreement and /or Amendment to Banking Master agreement .

The bank reserves the right to suspend approved limits, and deactivate current limits if the requested documents or details were not provided."

لن يتم تفعيل عقد التمويل و / أو اتفاقية التفاهم المشترك و / أو ملحق اتفاقية التفاهم المشترك بدون استيفاء نماذج "إعرف عميلك" مقبولة ومعتمدة ، وقد يطلب تحديث معلومات "إعرف عميلك" في أي وقت.

لأغراض الامتثال لتعليمات الجهات الرقابية ، للبنك الحق بطلب مستندات أو بيانات إضافية أو تعديل شروط عقد التمويل و / أو اتفاقية التفاهم المشترك و / أو ملحق اتفاقية التفاهم المشترك

يحتفظ البنك بحق تعليق التسهيلات التي تمت الموافقة على منحها أو التسهيلات الممنوحة سابقاً في حالة عدم استيفاء المعلومات أو المستندات المطلوبة.

2. Guarantors

(a) With respect to the personal guarantee, a copy of the personal guarantors Qatari passport or identity card and a copy of an original specimen signature of the personal guarantor.

(b) With respect to the corporate guarantees, resolutions from each of said guarantors respective board of directors:

(i) Approving the terms of, and the transactions contemplated by, the Guarantee to which it is a party and resolving that it executes the guarantee to which it is a party;

(ii) Authorizing a specified person or persons to execute the guarantee to which it is a party on its behalf;

3. Financial Statements

A copy of the financial statements for the Customer and the Guarantors, certified as true copy by a duly authorized officer of the Customer.

4. Project Documents

A copy of any project documents or any other agreement in connection with the project entered into by the Customer prior to the date of these General Terms and Conditions.

5. Security and Guarantees

Executed copies of the Security Documents.

6. Other Documents and Evidence

- Evidence that the performance bonds in respect of the project documents from an issuing bank in form acceptable to the Bank have been issued or will be issued by a date acceptable to the Bank.
- A certificate from the Customer and consultants confirming satisfaction with, inter alia, costs plan, risk assessment, detailed specifications and agreed milestones, proposed contractual structure and proposed maintenance program in respect of the project, in a form acceptable to the Bank and the Customer.
- A copy of the updated environment license to be provided prior to drawdown.
- A copy of updated Industrial Licence to be provided prior to drawdown.
- A copy of a Land Lease Agreement in the name of the Customer.
- Copy of new commercial registration certificate to be provided prior to drawdown.
- Any other document which the Bank may reasonably requires.

2. الكافلون

(أ) فيما يتعلق بالكفالة الشخصية، نسخة عن جواز السفر القطري للكفيل الشخصي أو بطاقة الهوية وصورة عن نموذج التوقيع الأصلي للكفيل الشخصي.

(ب) وفيما يتعلق بالشركات الكافلة، نسخة عن القرارات الصادرة عن مجلس إدارة كل كفيل:

(1) باعتماد الشروط والمعاملات المنصوص عليها في الكفالة التي يكون طرفاً فيها وبتقرير تنفيذ الكفالة التي يكون طرفاً فيها؛

(2) وبتفويض شخص معيّن أو أشخاص معينين لتوقيع الكفالة التي يكون طرفاً فيها بالنيابة عنه؛

3. القوائم المالية

نسخة عن القوائم المالية الأولى للعميل والكفلاء، مصدقة باعتبارها نسخة طبق الأصل من قبل مسؤول مفوض من قبل العميل.

4. وثائق المشروع

نسخة عن وثائق المشروع أو أي اتفاق آخر يتعلق بالمشروع أبرمه العميل قبل تاريخ الأحكام والشروط العامة هذه.

5. الضمانة والكفالات

نسخ عن وثائق الضمانة الموقعة من قبل العميل.

6. وثائق وأدلة أخرى

(أ) تقديم الدليل على أن ضمانات حسن التنفيذ التي تتعلق بوثائق المشروع والواجب إصدارها بموجب نموذج مقبول للبنك قد صدرت بالفعل أو ستصدر على النحو المقبول من قبل البنك وفي موعد مقبول به من قبل البنك.

(ب) شهادة من العميل والمستشارين تؤكد موافقتهم، من بين جملة أمور، على خطة التكاليف، وعلى نطاق مستوى الطوارئ، وعلى المواصفات التفصيلية والجدول الزمني المتفق عليه، وعلى الهيكلية التعاقدية وبرنامج الصيانة المقترح فيما يتعلق بالمشروع، على أن تكون جميعها مقدمة بموجب نموذج مقبول به من قبل البنك والعميل.

(ج) نسخة عن الرخصة البيئية الحديثة الواجب توفيرها قبل أول عملية سحب.

(د) نسخة عن الرخصة الصناعية الحديثة الواجب توفيرها قبل أول عملية سحب.

(هـ) نسخة عن عقد إيجار الأرض باسم العميل.

(و) نسخة عن السجل التجاري الجديد والواجب توفيرها قبل أول عملية سحب.

(ذ) أي وثيقة أخرى قد يطلبها البنك بصفة معقولة.

SCHEDULE (2) - FINANCIAL COVENANTS	الملحق رقم (2) - التعهدات المالية
Financial Definitions	التعريفات المالية
<p>"Current Assets" shall mean all items which, in accordance with IFRS, would be classified as current assets on a balance sheet of the Customer.</p>	<p>"الأصول المتداولة" تعني كل الأصول التي يمكن تصنيفها على أنها أصول متداولة في الميزانية العمومية للعميل، وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.</p>
<p>"Current Liabilities" shall mean all items which, in accordance with IFRS, would be classified as current liabilities on a balance sheet of the Customer.</p>	<p>"الالتزامات المتداولة" تعني كل الالتزامات التي يمكن تصنيفها على أنها التزامات متداولة في الميزانية العمومية للعميل، وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.</p>
<p>"Current Ratio" shall mean the ratio of Current Assets to Current Liabilities.</p>	<p>"نسبة التداول" تعني نسبة الأصول المتداولة إلى الالتزامات المتداولة.</p>
<p>"Debt Service" shall mean, for any relevant period, the aggregate of outstanding principal under the Finance Documents and Financing Costs falling due and payable during that period.</p>	<p>"خدمة الدين" تعني بالنسبة إلى أي فترة ذات صلة، مجموع المستحقات الرئيسية بموجب وثائق التمويل وتكاليف التمويل المستحقة وواجبة الدفع خلال تلك الفترة.</p>
<p>"Debt Service Ratio" shall mean, for any relevant period, the ratio of cash available for all debt service obligations of the Customer (including the "Debt Service") over the Customer's Financial Indebtedness.</p>	<p>"نسبة غطاء خدمة الدين" تعني بالنسبة إلى أي فترة نسبة النقد المتاح لمجموع التزامات العميل الخاصة بخدمة الدين (بما في ذلك "خدمة الدين") إلى الديون المالية للعميل.</p>
<p>"Leverage Ratio" shall mean, as of any date of determination, the ratio of total Liabilities to Tangible Net Worth.</p>	<p>"نسبة الدين إلى رأس المال" تعني، في أي تاريخ تحديد، نسبة الالتزامات الإجمالية إلى صافي قيمة الأصول الملموسة.</p>
<p>"Liabilities" shall mean all present and future sums, liabilities and obligations whatsoever (actual or contingent) payable, owing due or incurred from time to time by the Customer (including but not limited to its Financial Indebtedness).</p>	<p>"الالتزامات" تعني مجموع المبالغ، والالتزامات والموجبات الحالية والمستقبلية (فعليّة كانت أم محتملة) والتي تكون واجبة الدفع، أو مستحقة أو يتكبدها العميل من وقت إلى آخر (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الديون المالية الخاصة به).</p>
<p>"Tangible Net Worth" shall mean, at any time, the aggregate amounts paid up or credited as paid upon the issued ordinary share capital of the Customer and the aggregate amount of the reserves of the Customer, including retained earnings.</p>	<p>"صافي قيمة الأصول الملموسة" يعني، في أي وقت، مجموع المبالغ المدفوعة أو المحتسبة على أنها مدفوعة في الأسهم العادية المصدرة للعميل والمبلغ الكلي لاحتياطات العميل، وبما في ذلك الأرباح المحتجزة.</p>

SCHEDULE (3) – IJARA FINANCING CONDITIONS

الملحق رقم (3) – شروط تمويل الإجارة

These conditions are considered as the main conditions and an integral part of Ijara contract , but an Ijara contract must be entered into for each transaction.

تُعدُّ هذه الشروط شروطاً أساسية وجزءاً لا يتجزأ من عقد الإجارة ، وبالتالي فإنه يجب تحرير عقد إجارة لكل عملية.

1. Title to the Asset

By signing the Ijara agreement, the Lessee acknowledges that any previous Purchase/Lease agreement concluded between him and third parties concerning the Asset subject of the Ijara agreement shall be deemed null and void.

1. ملكية الأصل

يُقر العميل بأن أي اتفاق أو تعاقد سابق بينه وبين المورد بخصوص الأصل / الأصول موضوع التعاقد يُعد لاغياً ومفسوخاً بموجب توقيع على عقد الإجارة.

2. Rent Conditions

2.1 Once the Ijara agreement is signed, the rent will be due and paid :

- whenever an installment is due,
- upon the term or
- Upon the early termination of the lease contract.

2. شروط الأجرة :

1.2 بعد توقيع عقد الإجارة ، اتفق الأطراف على أن يكون الايجار مستحق الدفع :

- متى ما كان القسط مستحقاً.
- عند حلول ميعاده.
- عند الانتهاء المبكر لاتفاقية الاجارة

Any amounts paid by the Lessee prior to the delivery of the Asset will be considered as rental payments paid in advance, which shall not be deemed to be paid to the Lessor until the Asset has been delivered to the Lessee. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the Lessor, these payments will be refunded to the Lessee. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the Lessee, the Lessor will be entitled to deduct from these advance payments any actual damages incurred by the Lessor by reason of this cancellation.

وتعد أية مبالغ يدفعها العميل قبل تسلمه الأصل هي دفعات إيجارية مدفوعة مقدماً، لا تثبت إلا بعد تسليم الأصل للمستأجر. وإذا تم فسخ العقد لسبب يعود إلى المؤجر، فإن هذه الدفعات ترد إلى العميل ، وإذا فسخ العقد لسبب يرجع إلى العميل فإن من حق البنك خصم ما لحقه من ضرر فعلي من هذه الدفعات.

The Lessee irrevocably undertakes to renew ,the lease contract at the beginning of every Renewal Period on the basis of the rent agreed upon and in accordance with the terms of the Ijara agreement without any need for a new contract to be signed by the Parties.

يلتزم العميل التزاماً باتاً لا يجوز الرجوع فيه بتجديد عقد الإجارة في بداية كل فترة إيجارية على أساس الأجرة المتفق عليها ووفق شروط عقد الاجارة دون الحاجة إلى توقيع عقد جديد من الطرفين.

The Lessee undertakes to pay the Lessor the amount of the rent without any deduction or set-off against the amounts which the Lessee has paid on behalf of the Lessor, and the Lessee shall not be entitled to deduct from the rent any fees, taxes and other costs unless the Lessor has permitted the Lessee in writing to pay them on its behalf.

يلتزم العميل بأن يدفع مبلغ الأجرة دون إجراء أي خصم أو حجز لأي مبلغ بدعوى أنه قد دفعه نيابة عن البنك. ولا يحق له أن يفتطع من الأجرة أي رسوم أو ضرائب أو تكاليف أخرى، ما لم يكن البنك قد أذن للعميل كتابةً بصرفها أو أدائها نيابة عنه.

3. Inspection, delivery and additions

The Lessor shall hand over the Asset in the time agreed upon. Should the Lessor delay the handing over of the Asset, no rent shall be due during the delay period unless the Parties agree upon the extension of the Agreement for the duration of the delay after the expiry of the initial contractual term.

The Lessee will not introduce any alterations or additions to the Asset save with the prior written consent of Lessor. The permitted alterations and additions will become the Asset of the Lessor and the Lessee will not remove them except upon the Lessor's request.

The Lessee will not dispose of the Asset in any manner, or grant any right to the Asset to a third Party which may lower its value of fitness for use or which may invalidate its insurance policy.

The Lessee may not sublet the Asset to any third part without the prior written consent of the First Party y.

The Lessee shall carry out at its own expense the ordinary operational maintenance required for its utilization of the Asset, but the maintenance that is necessary for the Asset to remain fit for use will be borne by the Lessor. The Lessee will be appointed by the Lessor as its agent to carry out this maintenance, which costs will be deducted from the rent.

4. Takaful Insurance on the Asset

The Lessor shall, at its own cost insure the Asset against all risks normally insured against in this type of business and in accordance with sole discretion of the Lessor. The Lessor will appoint the Lessee to contract this insurance on its behalf, the cost of which will be deducted from the rent. The Lessee will be entitled to keep a copy of the policy in order to comply with its terms and conditions. The Lessee accept (in behalf of the Lessor) insure the Asset against all risks normally insured against in this type of business, and will be entitled to keep a copy of the policy in order to comply with its terms and conditions as per above mentioned.

The Lessee shall not, or permit any third party to, do any action which breaches the terms of the policy without prior written approval from the Lessor, the Lessee shall not be entitled to cancel the insurance policy, reduce its liability or relieve it of this liability. The Lessee shall also renew the insurance policies on their due dates and at Lessee own cost, the Lessee obligate to provide a copy of renewed policy to Lessor.

3. المعاينة والتسليم والإضافات

يسلم المؤجر الأصل في الوقت المتفق عليه. وفي حال تأخر المؤجر في تسليم الأصل، لا يستحق دفع أي أجره خلال فترة التأخير ما لم يتفق الأطراف على تمديد الاتفاقية بمقدار فترة التأخير بعد انتهاء المدة التعاقدية الأولية.

لا يجوز للمستأجر إدخال تعديلات أو إضافات على الأصل المؤجر إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من المؤجر، وتصبح التعديلات والإضافات المأذون بها مملوكة للمؤجر، فلا يجوز للمستأجر إزالتها إلا بناء على طلب المؤجر.

لا يجوز للمستأجر التصرف بالأصل بأي طريقة، أو يمنح أي حق في الأصل لطرف ثالث قد ينقص من قيمته أو صلاحيته للانتفاع، أو يؤدي إلى بطلان شروط عقد التأمين عليه.

لا يجوز للمستأجر تأجير الأصل لأي طرف ثالث من الباطن، إلا باذن خطي من الطرف الأول.

يلتزم المستأجر وعلى نفقته الخاصة بإجراء الصيانة التشغيلية الاعتيادية التي يتطلبها انتفاعه بالأصل، أما الصيانة اللازمة لبقاء هذا الأصل صالحاً للاستعمال فيتحمّلها المؤجر، ويوكل المؤجر المستأجر في إجراء هذه الصيانة، والتي سيتم خصم تكاليفها من الأجرة المستحقة.

4. التأمين التكافلي على الأصل

يلتزم المؤجر وعلى نفقته الخاصة بأن يؤمن الأصل ضد جميع المخاطر التي يؤمن ضدها عادة في هذا النوع من الأعمال ووفقاً لتقدير المؤجر المطلق، ويوكل المؤجر المستأجر في القيام بهذا التأمين نيابة عنه والذي سيتم خصم تكاليفه من الأجرة المستحقة. ويحق للمستأجر الاحتفاظ بنسخة من وثيقة التأمين للالتزام بأحكامها وشروطها.

يوافق المستأجر على القيام بأعمال التأمين (وكالة عن المؤجر) على الأصل المؤجر ضد جميع المخاطر المتعلقة بمثل هذا النوع من الأصول ويحق للمستأجر الاحتفاظ بنسخة من وثيقة التأمين للالتزام بأحكامها وشروطها، على النحو المذكور أعلاه.

يلتزم المستأجر ألا يقوم، ولا يسمح لأي طرف ثالث بالقيام، بأي فعل يخالف أحكام وثيقة التأمين بدون الموافقة الخطية المسبقة للمؤجر. ولا يحق للمستأجر إلغاء وثيقة التأمين أو أن يخفف من مسؤوليتها أو يعفيها من هذه المسؤولية، كما يلتزم المستأجر بتجديد بوالص التأمين في مواعيد استحقاقها وعلى نفقته الخاصة، وكذا موافاة المؤجر بصورة من البوالص المجددة..

The Lessee shall immediately notify the Lessor upon the occurrence of any circumstance, which may cause a claim under the policy. The Lessee shall not make any settlement with the insurer without the prior written consent of the Lessor.

The Lessee shall not use the Asset until the Lessee obtains all necessary governmental and regulatory approvals for operating such type of assets, and provide copies of such approvals to QDB.

The Lessee shall safeguard the Asset and secure it from any risks that may cause loss of or damage to the Asset, whether partially or in full.

The Lessee shall always retain the Asset in an insured place covered by a property all risk insurance, and such a place should be in compliance with all regulatory safety requirements during the pre-operation and Ijara period.

Any breach of above conditions by the Lessee shall be considered breach of the terms of this contract and Lessee shall be liable to repay the full outstanding amount along with profits and other charges on QDB's first demand without any right to contest such claim.

5. Timely payments

The Lessee shall pay the rent on the due dates. Should it fail to pay two successive or three non-successive installments in time, all other installments will be accelerated and fall due immediately without notice. The Lessor will be entitled to collect all its rights hereunder from any of the Lessee's current or investment accounts with the Bank or any of the Lessee's assets in the custody or possession of the Lessor.

6. Donation in case of default

- A.** The Customer shall be obligated to pay the due installments on the due dates. In case the Customer fails to pay any installment for more than (seven) days, the Customer shall be obligated to donate **6%** of the due and unpaid installment(s) on an annually basis for the period comprised between the due date and the date of the full payment, and such penalty shall be used in philanthropic works as determined by the Sharia Supervisory Board of the Bank.

This donation may not be applied if the Customer proves in a Sharia-compliant and Legal manner that it is insolvent and is incapable of making any payment.

يجب على المستأجر أن يُخطر المؤجر فوراً عند حدوث أي ظرف ينشأ عنه مطالبة بموجب وثيقة التأمين، ولا يحق للمستأجر أن يجري أية تسوية مع شركة التأمين بدون الموافقة الخطية المسبقة للمؤجر.

يلتزم المستأجر بعدم استخدام الأصول المؤجرة قبل الحصول على جميع الموافقات الحكومية والتنظيمية اللازمة لتشغيل هذا النوع من الأصول ، وتقديم نسخ من هذه الموافقات إلى بنك قطر للتنمية. كما يلتزم المستأجر بالحفاظ على الأصول المؤجرة وحمايتها من أية مخاطر ناتجة عن التعدي أو التقصير والإهمال قد تتسبب في فقد أو تلف تلك الأصول، سواء كان التلف/الفاقد جزئياً أو كلياً.

كما يلتزم المستأجر بالأحفاظ بالأصول المؤجرة في مكان مؤمن عليه تأميناً تكافئياً شاملاً ضد جميع المخاطر ، وفي حال كان المكان ممولاً من البنك فإن المستأجر يلتزم بالقيام بالتأمين الشامل عليه وكالة عن البنك- ، ويجب أن يكون المكان مستوفياً لكافة متطلبات السلامة التنظيمية خلال فترة ما قبل التشغيل والإجارة. ويعتبر أي إخلال بالشروط أعلاه من قبل المستأجر خرقاً لشروط هذا العقد وعليه يكون المستأجر مسؤولاً عن سداد كامل المبلغ المستحق بالإضافة إلى الأرباح والرسوم الأخرى بناء على أول طلب من بنك قطر للتنمية دون أي حق الطعن في هذه المطالبة.

5. الالتزام بدفع الأجرة

يلتزم المستأجر بدفع الأجرة في مواعيد استحقاقها، فإذا تأخر عن دفع قسطين متتاليين أو ثلاث أقساط غير متتالية أو تأخر عن دفعها بالكامل، حُلَّت جميع الأقساط الأخرى وأصبحت واجبة الدفع على الفور دون أي إشعار. ويحق للمؤجر تحصيل كافة حقوقه بموجب هذا العقد من أي من الحسابات الجارية أو الاستثمارية للمستأجر لديه أو أي من أصول المستأجر التي هي بعهدة أو حيازة المؤجر.

6. الالتزام بالتبرع في حالة التأخر عن السداد

- أ.** يلتزم العميل بسداد الأقساط المستحقة عليه بتواريخ استحقاقها. وفي حالة تأخره عن سداد أي قسط لأكثر من (سبعة) أيام، يلتزم بالتبرع بنسبة **6% سنوياً** من قيمة القسط/الأقساط المتأخرة وذلك عن الفترة الممتدة من تأريخ الاستحقاق وحتى تأريخ السداد الكامل، على أن تصرف هذه الغرامة في الخيارات حسب قرار هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك.

يشترط لعدم تنفيذ هذا التبرع أن يقوم العميل بإثبات إعساره وعدم قدرته على السداد بالطرق الشرعية والقانونية.

B. Without prejudice of the previous paragraph at all, in case the second party requests to reschedule its obligations, for acceptable reasons by the bank and in accordance to the terms and conditions Sharia adopted:

- For Ijara accounts, the Ijara amount would be amended for the future periods as be agreed between the parties.
- For the debts of Murabaha, Istisna'a, Tawarruq, Bai Al - Wdeea'a and Bai Al-Salam, the second party is obligated to pay the actual expenses of administrative fee for the first party (as per the schedule of charges adopted by the Bank) And to donate maximum of **2.25%** of the total rescheduled amount for the charity account which is supervised by the Sharia Supervisory Board of the Bank.

ب. مع عدم المساس بالفقرة السابقة إطلاقاً، فإنه في حال طلب الطرف الثاني إعادة جدولة التزاماته، لأسباب مقبولة لدى البنك ووفقاً للشروط والأحكام المعتمدة شرعاً:

- لحسابات الإجارة ، يتم تعديل الأجرة للفترات المستقبلية بما يتم الاتفاق عليه بين الطرفين .
- لديون المرابحة ، الاستصناع ، التورق ، بيع الوضعية ، بيع السلم، يلتزم الطرف الثاني بدفع المصاريف الإدارية الفعلية للطرف الأول (حسب تعريفات الرسوم المعتمدة لدى البنك)، والتعهد بالتبرع وبحد أقصى بنسبة **2.25%** من إجمالي المبلغ المجدول لصالح حساب الخيارات تحت إشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية.

7. Security

The Lessee shall provide the security documents mentioned in the Maser Banking Agreement to ensure the fulfillment of its obligations under the Ijara agreement, notably the payment of rent and to indemnify the Lessor for any damage it could incur as a result of the Lessee's fault, negligence or breach of contract.

7. الضمانات

يلتزم المستأجر بتقديم الضمانات المذكورة في إتفاقية تفاهم مشترك لضمان استيفاء التزاماته بموجب عقد الإجارة، وأهمها سداد الأجرة، والتعويض عن الأضرار التي قد تلحق بالمؤجر نتيجة خطأ المستأجر أو تقصيره أو مخالفته لشروط عقد الإجارة.

8. Set-off

The Lessee authorizes the Lessor to deduct any amounts due under the Ijara agreement from any accounts it may hold with the Lessee, whether they have been opened before or after such amounts became due, without referring to the Lessee. In the event that the sums credited to any of the Lessee's accounts are in a foreign currency, the Lessor shall convert such amounts into the local currency by using the exchange rate prevailing on the day of conversion.

8. سداد أقساط الإجارة

يفوض المستأجر بموجب عقد الإجارة المؤجر بخضم أية مبالغ مستحقة من أية حسابات للمستأجر لدى المؤجر، سواء كانت مفتوحة قبل أو بعد استحقاق تلك المبالغ، من دون الرجوع إلى المستأجر. وفي حال وجود حسابات للمستأجر بالعملة الأجنبية، يحق للمؤجر تحويل تلك المبالغ أو جزء منها إلى العملة المحلية وفقاً لسعر الصرف المعلن بتاريخ التحويل.

9. Title to the Asset

The Lessee acknowledges that the Lessor is the rightful owner of the Asset. In the event that the Lessor agrees to convey the possession of the Asset to the Lessee during the lease period – for any reason, this conveyance shall not be construed as a transfer of the ownership of the Asset to the Lessee.

9. ملكية الأصل

يقر المستأجر بأن المؤجر هو المالك القانوني للأصل. وفي حال موافقة المؤجر على نقل ملكية الأصل إلى المستأجر خلال فترة الإجارة- لأي سبب كان- فإن هذا النقل لا يُفسر على أنه نقل لملكية الأصل إلى المستأجر.

10. Promise to sell / relinquish

The Lessor hereby promises to the Lessee that it shall sell / relinquish, at the Lessor's discretion, the Asset to the Lessee if the Lessee fulfils all its obligations under the Ijara Agreement, provided that the Lessee shall bear the costs of registration of the transfer with the official departments.

10. الوعد بالبيع \ الهبة

يعد الطرف الأول الطرف الثاني وعداً صحيحاً ملزماً بأن يبيعه/يهب الأصل محل الإجارة إذا ما أوفى الطرف الثاني بجميع التزاماته المترتبة عليه بموجب عقد الإجارة، على أن يتحمل الطرف الثاني رسوم التسجيل لصالحه لدى الدوائر الرسمية.

11. Total or partial destruction of the Asset

Should the Asset be totally destroyed, the Ijara agreement shall stand terminated. Should the destruction be due to the Lessee's negligence or breach of contract, the Lessee shall pay its value before destruction to the Lessor.

Should the Asset be partially destroyed, to the extent that it is not fit for purpose, the Lessee will be entitled to cancel the Ijara agreement unless the Parties agree to maintain it, repair the Asset and amend the rent.

In that event, the Lessor shall not be entitled to any rent for the period of time necessary for repair of the Asset, unless the Parties have agreed to extend the Ijara agreement by the same period of time.

12. Loss of use

Should the use of the Asset be wholly or partially lost due to the Lessee's fault or negligence, the Lessee shall restore the use or repair the damage, and the obligation to pay rent shall be maintained for the period of the loss of use. Should the use or the Asset be lost without any fault by the Lessee, the rent shall be revised to match the rent payable for similar assets, and the difference between the rent of similar Assets and the rent set under the Ijara agreement will be refunded by the Lessor to the Lessee.

In the event of a disagreement between the Lessor and the Lessee, an experienced third party will be designated by the Sharia Board of the Lessor to settle the dispute in a decisive and final manner.

13. Early termination

Should a breach of contract on the Lessee's part occur under the Ijara agreement or the Banking Master Agreement, the Lessor may terminate the Ijara agreement immediately upon notifying the Lessee to that effect, notwithstanding any other remedy which the Lessor may legally enforce against the Lessee.

Upon an early termination, all amounts outstanding under the Ijara agreement shall be immediately due and repayable and the Lessee will be obliged to acquire from the Lessor the Asset for an amount equal to the whole amount of the rents which will be due until the final date of the lease and the Lessee shall bear the costs of registration of the transfer with the official departments.

The Lessee shall keep the Lessor harmless and indemnified against all and any liabilities, losses and costs incurred by the Lessor by reason of the Ijara agreement or its early termination.

11. الهلاك الكلي أو الجزئي للأصل

إذا هلك الأصل هلاكاً كلياً، يتم إنهاء عقد الإجارة. وإذا كان الهلاك بسبب تقصير المستأجر أو مخالفته لشروط عقد الإجارة فإنه يلتزم دفع قيمته قبل الهلاك إلى المؤجر.

إذا هلك الأصل هلاكاً جزئياً، إلى الحد الذي يخل فيه بالانتفاع المقصود منه، فإنه يحق للمستأجر إلغاء هذا العقد ما لم يتفق الطرفان على الاستمرار فيها وإصلاح الأصل وتعديل الأجرة.

وفي تلك الحالة، لا يستحق المؤجر أجرة عن المدة الزمنية اللازمة لإصلاح الأصل، ما لم يتفق الطرفان على تمديد فترة الاتفاقية بمدة مماثلة.

12. فوات المنفعة

إذا فأت منفعة الأصل كلياً أو جزئياً نتيجة خطأ المستأجر أو تقصيره، فإن المستأجر يضمن إعادة المنفعة أو إصلاح الخلل مع الحفاظ على التزامه بدفع الأجرة عن فترة فوات المنفعة. وإذا فأت المنفعة أو فقد الأصل بدون خطأ من المستأجر أو تقصيره أو مخالفته للشروط، فإنه يتم تعديل الأجرة لتتطابق الأجرة المستحقة عن أصول مماثلة، ويرد المؤجر إلى المستأجر الفرق بين أجرة الأصول المماثلة والأجرة المحددة بموجب عقد الإجارة

وفي حالة الاختلاف بين المؤجر والمستأجر، يتم الاحتكام إلى جهة ذات خبرة تحددتها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لتسوية النزاع ويكون قرارها نهائياً وپاتاً.

13. الإنهاء المبكر

في حال مخالفة شروط عقد الإجارة أو إتفاقية تفاهم مشترك من قبل المستأجر، يجوز للمؤجر إنهاء عقد الإجارة على الفور عند إخطار المستأجر بذلك.

وعند الإنهاء المبكر لعقد الإجارة، تصبح جميع المبالغ غير المسددة بموجب عقد الإجارة مستحقة وواجبة الدفع على الفور. ويلتزم الطرف الثاني بأن يشتري الأصل من المؤجر بمبلغ يوازي مبلغ جميع الأقساط الأخرى المتبقية بموجب عقد الإجارة على أن يتحمل الطرف الثاني رسوم التسجيل لصالحه لدى الدوائر الرسمية.

يلتزم المستأجر بحماية المؤجر من أي أضرار أو مسؤولية أو خسائر أو تكاليف يتكبدها المؤجر نتيجة عقد الإجارة أو نتيجة إنهائه بشكل مبكر.

SCHEDULE (4) – MURABAHA FINANCING CONDITIONS

الملحق رقم (4) – شروط تمويل المrabaha

These conditions are considered as the main conditions and an integral part of Murabaha contract, but a Murabaha contract must be entered into for each transaction.

تُعدُّ هذه الشروط شروطاً أساسية وجزءاً لا يتجزأ من عقد المrabaha ، وبالتالي فإنه يجب تحرير عقد مrabaha لكل عملية.

1. Title to the Asset

1. ملكية البضاعة

By signing the Murabaha agreement, the Customer acknowledges that any previous Purchase/Lease agreement concluded between him and third parties concerning the Asset subject of the Agreement shall be deemed null and void. The Customer further acknowledges that the Bank is the rightful owner of the Asset.

يُقر العميل بأن أي اتفاق أو تعاقد سابق بينه وبين المورد بخصوص البضاعة موضوع التعاقد يُعدُّ لاغياً ومفسوخاً بموجب توقيعيه على هذه الاتفاقية. وأن البنك هو المالك القانوني للأصل والحائز له.

2. Delivery

2. التسليم

- Delivery of the Asset to the Customer shall take place in Doha or any place in Qatar agreed between the parties after signing the Murabaha agreement.
- Unloading fees, customs duties and clearing and the cost of the transportation of the Goods from port to the Customer's warehouses is not included in the price of the Goods and shall be borne by the Customer only. The Vendor's profit shall not be calculated on the basis of such fees or costs.
- The Customer will also bear the port garage and storage fees which may be due as a consequence of any delay in the clearing the Goods.
- The Customer agrees that the documents relating to the Goods shall be delivered after their endorsement in its favor by the Vendor.
- It undertakes to acknowledge receipt of the Goods and carry out their clearing under its responsibility upon their unloading at destination.
- The Customer undertakes in particular to clear the Goods in accordance with the procedures required by insurance companies to secure the rights of all parties, notably by inspecting the Goods upon delivery and ensure that the Goods have not suffered any shortage or damage.

- يكون مكان تسليم البضاعة هو الدوحة أو أي مكان يتفق عليه الطرفين داخل قطر بعد توقيع عقد المrabaha مع العميل .
- إن أجور التفريغ والرسوم الجمركية ومصاريف نقل البضاعة من الميناء إلى مخازن العميل والتخليص عليها لا تدخل ضمن ثمن البضاعة المذكور أعلاه ويتحملها العميل وحده. ولا تحسب أرباح البائع على أساس هذه الأجور والمصاريف.
- ويتحمل العميل أيضاً مصاريف الأراضيات وأجور التخزين في الميناء الناشئة عن تأخره في التخليص الجمركي على البضاعة محل هذا العقد.
- يوافق العميل على تسليم المستندات المتعلقة بالبضاعة بعد تظهيرها لصالحه من قبل البنك.
- ويتعهد بالإقرار بتسليم البضاعة وإتمام معاملات التخليص الجمركي على مسؤوليته وذلك بمجرد تفريغها بجهة الوصول.
- كما يتعهد العميل تحديداً وإتمام معاملات التخليص الجمركي وفق الإجراءات الضرورية والمطلوبة من شركات التأمين لضمان حقوق جميع الأطراف وعلى وجه الخصوص معاينة البضاعة عند التسليم والتأكد من عدم وجود نقص أو تلف فيها.

In the event of any shortage or damage to the Goods, the Customer shall:

وفي حالة وجود أي نقص أو تلف في البضاعة فإنه يجب على العميل:

- refrain from discharging the transportation company or any third party by abstaining to raise any reservation;
- obtain an unloading certificate for the Goods and a shortage or damage certificate issued by the competent authority;

- الامتناع عن إخلاء شركة النقل أو أي طرف آخر عن طريق عدم إبداء أي تحفظ.
- الحصول على شهادة تفريغ البضائع وشهادة النقص أو التلف صادرة عن الجهة المختصة.

- Notify the insurance company to this effect without delay, and abide by the written instructions and take the actions suggested by the relevant insurance companies; and
 - Notify the Vendor of the defect during the Defect Notification Period agreed upon between the parties.
 - Notify the Vendor of the defect during the Defect Notification Period agreed upon between the parties.
- إخطار شركات التأمين بذلك فوراً وبدون تأخير مع إتباع التعليمات المكتوبة أو اتخاذ الإجراءات التي تقترحها عليه شركات التأمين.
 - إخطار البنك بالعيب أو النقص أو التلف خلال مدة الرد بالعيب المتفق عليها بين الطرفين.
 - وفي حالة عدم تقيد العميل بهذه المتطلبات والإجراءات، فإن حقه يسقط في المطالبة بأية تعويضات ويعفى البائع من أية مسؤولية تنتج عن ذلك.

3. Timely payments

3.1 The Customer will issue repayment cheques for the amount of the transaction in QR in favor of the Vendor.

3.2 The Customer shall pay the price on the due dates. Should it fail to pay two successive or three non-consecutive installments in time, all other installments will be accelerated and fall due immediately. The Vendor will be entitled to collect all its rights hereunder from any of the Customer's current or investment accounts with the Vendor or any of the Customer's assets in the custody or possession of the Vendor.

3.3 The Customer hereby authorizes the Vendor to set-off all financial obligations of the Customer against the credit balance of any of its accounts held with the Vendor, including any extra costs resulting from fluctuation in exchange rates.

3.4 The Vendor reserves the right to take all legal procedures and actions to recover any amounts and costs from the Customer, and court costs and attorney's fees shall be added to the Customer's debt towards the Vendor.

4. Donation in case of default

- 4.1 The Customer shall be obligated to pay the due installments on the due dates. In case the Customer fails to pay any installment for more than (seven) days, the Customer shall be obligated to donate **6%** of the due installment(s) on a **annually** basis for the period comprised between the due date and the date of the full payment, and such penalty shall be used in philanthropic works as determined by the Sharia Supervisory Board of the bank.
- 4.2 This donation may not be applied if the Customer proves in a Sharia-compliant and Legal manner that it is insolvent and is incapable of making any payment.

3. الالتزام بدفع ثمن المبيع

3.1 يقوم العميل بتحرير شيكات، وفاء لسداد مبلغ كل عملية وبالريال قطري لصالح البنك.

3.2 يلتزم العميل بدفع ثمن المبيع في مواعيد استحقاقه، فإذا تأخر عن دفع قسطين متتاليين أو ثلاث أقساط غير متتالية، حُلَّت جميع الأقساط الأخرى وأصبحت واجبة الدفع على الفور دون أي إشعار. ويحق للبائع استيفاء كافة حقوقه بموجب هذه الاتفاقية من أي من الحسابات الجارية أو الاستثمارية للعميل لدى البنك أو أي من أصول العميل التي في عهدة أو حيازة البنك

3.3 يفوض العميل البنك بموجب هذه الاتفاقية في خصم جميع الالتزامات المالية له من الرصيد الدائن لأي من حساباته لدى البنك، بما في ذلك أية فروقات تنتج عن اختلاف سعر الصرف والتحويل.

3.4 يحتفظ البنك بحقه باتخاذ كافة الإجراءات القانونية لاسترداد أي مبالغ وتكاليف من العميل، وتضاف تكاليف المحكمة وأتعاب المحامين إلى دين العميل تجاه البنك.

4. الالتزام بالتبرع في حالة التأخر عن السداد

4.1 يلتزم العميل بسداد الأقساط المستحقة عليه بتواريخ **استحقاقها**. وفي حالة تأخره عن سداد أي قسط لأكثر من (سبعة) أيام، يلتزم بالتبرع بنسبة **6% سنوياً** من قيمة القسط/الأقساط المستحقة عليه وذلك عن الفترة الممتدة من تاريخ الاستحقاق وحتى تاريخ السداد الكامل، على أن تصرف هذه الغرامة في الخيارات حسب قرار هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك.

4.2 يشترط لعدم تنفيذ هذا التبرع أن يقوم العميل بإثبات إعساره وعدم قدرته على السداد بالطرق الشرعية والقانونية.

5. Acceptable evidence and statements of accounts

The Vendor's accounting books and documents, notices and statements of account shall be deemed to be final evidence for the purpose of determining the rights and obligations of the Parties hereunder.

The Customer may object to all or part of a statement of account provided it should raise its objections within the period of time specified in the statement of account, failing which its right of objection shall lapse.

6. Transfer of risk

The bank responsibility for the Goods will be transferred to the Customer upon its delivery. The Customer acknowledges that it has fully inspected the Goods prior to the delivery, waives any right it may have to claim that it ignored the actual state of the Goods, and declares that it conforms to the terms of the Promise. The Bank transfers to the Customer all the guarantees related to the Goods in order to have recourse against the first vendor. The Customer shall, upon delivery, release the Bank from any liability arising from the visible or latent defects of the Goods.

5. الأدلة وكشوفات الحسابات المقبولة

تعتبر دفاتر البنك ووثائقه وإشعاراته وكشوفات حسابه بيئة قاطعة لغرض تحديد حقوق والتزامات الأطراف بموجب هذا العقد.

ويجوز للعميل الاعتراض على جميع أو بعض كشوفات الحسابات، شريطة أن يقدم اعتراضه خلال الفترة المحددة في كشف الحساب، وبخلاف ذلك ينتهي حقه في الاعتراض.

6. نقل المخاطر

تنتقل مسؤولية البنك عن الأصل المبيع إلى العميل حال تسليمه ويقر بأنه قد عاين الأصل معاينة تامة نافية للجهالة، قبل هذا التسليم، ووجد أنه مطابق لشروط الوعد، وينقل البنك كافة الضمانات الخاصة بالعيب أو التلف إلى العميل لمطالبة البائع الأول بها كما أن العميل يبرئ ذمة البنك من أية مسؤولية عن أية عيوب ظاهرة أو خفية بموجب هذا التسليم.

Schedule (5)- The Terms and conditions of Documentary Credit

ملحق رقم (5) شروط وأحكام الاعتمادات المستندية

1- The Second Party undertakes to reimburse all the financial obligations that are due on his behalf by the First Party either directly or indirectly through his correspondents and which arise from (a) the value of amounts drawn and bills related to the documentary credit, and (b) all other related expenses such as freight, insurance, storage, telexes and correspondences. The Second Party authorizes the First Party to debit his account with the value of all or part of the letter of credits and retain such amounts as guarantee for the letter of credits, and also to debit his account with the value of any drawdowns, disbursement etc. made under these letter of credits.

2- All documents negotiated under any letter of credit, the related goods and all other securities held by the bank for the Second Party for any letter of credit are pledged by the bank to meet any disbursement made or to be made by the bank or by its correspondents or to secure any liability whether contingent or otherwise as indicated in the bank records, and the bank has the full right to seize and sell the goods and to collect the full insurance proceeds (in case of loss or destruction of the goods) and attach or dispose of any other security you hold, in the way the bank thinks best to collect the obligations resulting from the credit , . The Second Party undertakes to pay at the first demand and without any delay any debit balance thereafter. The bank shall be fully entitled to sell the goods directly without need for reference or resort to court or execution office in case the Second Party fails to pay the required amount.

3- Neither the bank nor its correspondents are responsible for the authenticity, validity, accuracy or otherwise of any documents, nor for any endorsement thereon, nor for any misrepresentation contained therein, nor for the terms or conditions of any insurance policy, nor the bank is responsible for the quantity, quality, weights, or value of the relative goods, and we undertake not to refer to any error concerning any mistake or omissions or otherwise either in the documents or in the goods in order to delay, refrain or abstain from payment as mentioned above, or in order to modify the Second Party's obligations towards the bank.

4- It is understood that the bank is not responsible for any loss or destruction that may happen as a result of delay or loss of telexes, letters or other documents or any error of interpreting or translating such documents or as a result of the instructions of the insurance and shipping companies, or as a result of any action or condition or reservations mentioned either in writing or in print in any or all of the documents and the bank is not responsible for any mistake, omission or oversight which may occur outside its offices in respect of this credit.

5- The Second Party authorizes the bank to pay (if he desires) and he is not responsible at all if to pay any sum the bank may find to preserve the related goods in good order condition and to insure their safe arrival to their place of destination, and the

1 – يتعهد الطرف الثاني بتغطية كل الإلتزامات المالية التي تنشأ في ذمته ، والتي يتم دفعها بواسطة الطرف الأول بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بواسطة مراسليه والتي تكون ناشئة عن (أ) قيمة السحوبات والكمبيالات الخاصة بالاعتماد (ب) وجميع المصاريف المتعلقة بالاعتماد كالشحن والتأمين والتخزين وقيمة التلكسات والمراسلات . ويفوض الطرف الثاني الطرف الأول بالقيام على حسابه كامل أو جزء من قيمة الاعتمادات والإحتفاظ بها كتأمين مقابل الاعتمادات ، وخصم قيمة السحوبات والمصاريف الخاصة بالاعتمادات من حسابه / حساباته.

2- إن جميع المستندات التي يتم تداولها تحت الاعتمادات أو البضائع العائدة لها وجميع الضمانات التي لدى البنك من قبل الطرف الثاني ستكون رهونة لصالح البنك لتغطية كافة الإلتزامات الناشئة أو المبالغ التي سوف يتم دفعها من قبل البنك أو من قبل مراسليه تحت هذه الاعتمادات سواء كانت قائمة بذاتها أو حسب ما هو مدون بدفاتر البنك ومع كامل الحق للبنك في حجز وبيع البضاعة واستلام التأمين العائد عليها (في حالة فقدان أو تلف البضاعة) وكل الرهونات والضمانات المحجوزة لسدادها واتخاذ ما يراه البنك مناسباً لتحصيل الإلتزامات الناتجة عن هذا الاعتماد كما يتعهد الطرف الثاني بالدفع عند أول طلب وبدون تأخير مقدار النقص إن وجد ويحق للبنك بيع البضاعة مباشرة دون الرجوع الى أية جهة بما في ذلك المحكمة إذا فشل الطرف الثاني في سداد القيمة المطلوبة.

3- لن يكون البنك أو أي من مراسليه مسؤولاً عن صلاحية أو دقة أو صحة أي من المستندات أو تظهيرها أو عدم قانونية تظهيرها أو عدم قانونية تمثيلها ولا عن الشروط أو الأحكام التي تنطوي منها بوليصة التأمين الخاصة بها ، كما أنه أيضاً غير مسؤول عن كمية أو نوعية أو وزن أو قيمة البضاعة التي نظمت المستندات من أجلها ولنلتزم بعدم الرجوع الى أي خطأ أو حذف في المستندات أو البضاعة بهدف التأخير أو الإمتناع عن دفع قيمة المستندات أو بهدف تعديل التزيمات الطرف الثاني تجاه البنك .

4- من المفهوم أن البنك غير مسؤول عن أية أضرار ناجمة عن تأخير أو فقدان أية مراسلات أو مستندات أو عن خطأ في نقل أو تفسير أو ترجمة تلك المستندات أو عن تعليمات شركات الشحن والتأمين أو نتيجة أي إجراء أو شرط أو تحفظ مكتوباً أو مطبوعاً على أي من المستندات كما أنه غير مسؤول عن أي خطأ أو حذف أو سهو يحدث خارج مكاتبه ويخص الاعتمادات.

5- يفوض الطرف الثاني البنك بدفع أية مبالغ (إذا رأي ذلك) كما أنه غير مسؤول عن عدم دفع أية مبالغ يراها البنك ضرورية لحفظ البضاعة في مكان سليم وتأمين وصولها بحالة سليمة الى الجهة

Second Party undertakes to pay on demand to the bank all such sums and expenses incurred for these purposes.

6- These letters of credit shall not be transferable neither by the Second Party nor by the beneficiaries and any or all payments may be made by the bank or its correspondents, in the way the bank finds suitable to the beneficiary upon his presentation of the documents required by the Second Party for opening letters of credit when signed by him and binding him irrevocably.

7- The goods relating to the letters of credit shall be insured by the Second Party or by the beneficiary against marine or war risk and shall be insured if the insurance agreed upon is not enough, and the Second Party undertakes to pay all the insurance expenses and debit the same to his bank account.

8- All the entries in the bank records concerning the payment of all credit amounts or expenses are conclusive evidence against the Second Party and obliges him to pay.

9- In case the goods are discharged, delayed or diverted by reason of war, boycott or by other sanctions, the Second Party undertakes to pay - upon first demand- all the amounts and expenses (as mentioned in sec.1 above) and has no right to raise any objection or claim whatsoever.

10-Due to the general conditions and regulations imposed by some countries on foreign exchange transfer transactions, the Second Party absolves the bank from any or all responsibilities including the following:

A) if the bank or its branches / correspondents do not fulfill their obligations in case of partial or total withdrawal of any or all letters of credit or refuse to pay any drawing made under any credit.

B) In case of non-delivery of the goods or invalidation of the war risk insurance ...etc.

11-Any or all sums blocked by your correspondents from the Second Party's account against any credit opened in his name will be on his responsibility and the mere advice by the bank to him that such an amount is blocked will be sufficient proof to this effect.

12- All letters of credit opened by the bank on behalf of the Second Party will be subject to the "Uniform Custom and Practice for Documentary Credits" issued by the International Chamber of Commerce (last applied publication) in a manner not contradicting with the Islamic Sharia Rules and principles.

13-The Applicant undertakes – in case of approval by QDB - to receive the goods / commodities / equipment and machinery, which QDB owns as per the documents, irrevocably and unconditionally not to dispose of or consume them until they are purchased / rented from the First Party pursuant to the Murabaha/Ijara arrangements as agreed upon, and will support the consequences of all damages incurred as a result of the violation to this undertaking.

المقصودة ويلتزم الطرف الثاني بدفع القيمة مع كافة المصاريف بهذا الخصوص عند أو طلب من البنك.

6- لا يحق للطرف الثاني ولا للمستفيد تحويل الإعتامادات، وأن جميع الدفعات التي قد تتم ستكون عن طريق البنك أو عن طريق مراسلي البنك بالطريقة التي يراها البنك للمستفيد حال تقديمه المستندات التي يطلبها الطرف الثاني لفتح الإعتامادات الموقعة من قبله والملزمة له إلزاماً قاطعاً وغير قابض للنقض.

7- جميع البضائع العائدة على الإعتامادات لا بد أن يؤمن عليها من قبل الطرف الثاني أو من قبل المستفيد ضد إخطار البحر والحرب والتأمين عليها كذلك إذا كان التأمين المتفق عليه غير كاف، ويلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التأمين والمصاريف المترتبة وخصمها من حسابه / حساباته لدى البنك.

8- جميع القيود الخاصة بالإعتامادات في دفاتر البنك والناجمة عن دفع قيمة أو مصاريف الإعتامادات ستكون أدلة دامغة على الطرف الثاني وملزمة بالسداد.

9- في حالة تفريغ أو تأخير أو تحويل وجهة البضاعة المشحونة بسبب ظروف الحرب أو المقاطعة أو أية ظروف أخرى يلتزم الطرف الثاني بالدفع عند أول طلب جميع المبالغ والمصاريف (كما وردت في الفقرة رقم 1 أعلاه) وليس له الحق في الاعتراض أو تقديم أية شكوى مهما كانت الأسباب .

10- يعفي الطرف الثاني البنك من أية أو كل المسؤوليات الناتجة عن القيود والإجراءات التي تفرضها بعض الدول حول عمليات تحويل النقد الأجنبي والتي تشمل الآتي :

أ) إذا لم يلتزم البنك أو فرعه / مراسله بدفع التزاماته في حالة سحب جزء من أو كامل قيمة أي اعتماد أو كل الإعتامادات أو رفض تغطية أي سحب يتعلق بأي اعتماد .

ب- في حالة عدم تسليم البضاعة أو عدم صلاحية تغطية تأمين إخطار الحرب ...الخ

11- يلتزم الطرف الثاني بأي مبلغ أو مبالغ يحجزها مراسلكم من حسابكم تحت أي اعتماد / إعتامادات يفتحها ومجرد إشعار الحجز من البنك سيكون ملزماً له .

12- أن جميع الإعتامادات التي يتم فتحها من قبل البنك بالنيابة عن الطرف الثاني تخضع للقواعد الدولية الموحدة للإعتامادات المستندية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (طبقاً للنشرة النافذة المعمول بها في حينه) وبما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية .

13- يتعهد طالب الاعتماد – في حال موافقة البنك – بالقيام باستلام السلع / البضائع / الآلات والمعدات ، والتي هي ملك لبنك قطر للتنمية وفقاً للمستندات ، ويتعهد بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض بعدم التصرف فيها وعدم استهلاكها إلا بعد شرائها / استئجارها من الطرف الأول وفقاً لترتيبات المراجعة/الاجارة بالشكل المتفق عليه، وتحمل كافة الأضرار الفعلية المترتبة على مخالفة ذلك .

SCHEDULE (6)-The Terms, conditions and purposes of the Agency

ملحق رقم (6) شروط وأحكام وأغراض الوكالة

1st _ The Second Party undertakes to purchase the goods / machinery and equipment from reliable providers with whom he has a positive trading experience in the past and proved to have good reputation in terms of the quality and type of purchased goods / machinery and equipment, and the latter compatibility to the specifications required by different sectors in the country of delivery. The Second Party shall bear all the responsibility in case of negligence in performing his obligations under this clause.

أولاً – يلتزم الطرف الثاني بأن لا يشتري البضاعة/ الآلات والمعدات المطلوبة إلا من موردين موثوقين ، لديهم سابقة تعامل مشجعة معهم من حيث جودة ونوعية البضاعة/ الآلات والمعدات المشتراة ومطابقتها للمواصفات المطلوبة أو التي تتطلبها الأجهزة المختلفة المختصة في بلد التسليم ، كما يتعهد الطرف الثاني بتحمل كامل المسؤولية إذا قصر أو فرط فيما ذكر أعلاه .

2nd _ The Second Party undertakes to deliver the machinery and equipment purchased on behalf of the First Party, or at his order accompanied with all identification documents, including the bills issued by the seller, the certificate of origin and the bills of lading and any other necessary documents.

ثالثاً – يلتزم الطرف الثاني بتسليم البضاعة/ الآلات والمعدات المشتراة لحساب الطرف الأول أو لأمره مصحوبة بالمستندات الثبوتية المتعلقة بها والتي تمثل الفواتير الصادرة عن البائع وشهادة المنشأ ومستندات الشحن وأية مستندات ضرورية أخرى .

3rd _ The Second Party undertakes not to pay the total value of the goods / machinery and equipment to the seller before it has been delivered to him, and he must ensure that the machinery and equipment is in a good condition and compatible with specification and with no obvious defects; the Second Party shall bear full responsibility for any violations.

رابعاً – يتعهد الطرف الثاني بعدم دفع كامل قيمة البضاعة/ الآلات والمعدات إلى البائع قبل تسلمه لها والتأكد من أنها بحالة جيدة ومطابقة للمواصفات وخالية من أية عيوب ظاهرة ، ويتحمل كامل المسؤولية حال مخالفته ذلك .

5th- The First Party undertakes to pay the value of the demanded goods / machinery and equipment and undertakes to enable the Second Party to buy it through opening of letter of credit.

خامساً – يلتزم الطرف الأول بدفع قيمة البضاعة/ الآلات والمعدات المطلوب شرائها وتمكين الطرف الثاني من استخدامها في عملية الشراء من خلال فتح الاعتمادات المستندية ،

In addition the First Party undertakes to pay all custom fees, freight charges and any other expense incurred by the Second Party to get the goods / machinery and equipment to Doha or any other place specified by the First Party and the Second Party has to present such invoices to prove the expense.

كما يلتزم الطرف الأول بدفع جميع الرسوم الجمركية ومصاريف الشحن وأية مصاريف أخرى يتكبدها الطرف الثاني لايصال البضاعة/ الآلات والمعدات إلى الدوحة أو أي مكان آخر يحدده الطرف الأول ، وعلى الطرف الثاني تقديم الفواتير الثبوتية لهذه النفقات.

6th- The Second Party acknowledges that the goods / machinery and equipment purchased pursuant to the agency contract belong exclusively to the First Party, and he only purchased this machinery on behalf of the First Party and for his account.

سادساً – يقر الطرف الثاني بأن البضاعة/ الآلات والمعدات المشتراة بموجب عقد الوكالة هي ملك للطرف الأول وحده ، وأنه قد قام بشرائها نيابة عن الطرف الأول ولحسابه الخاص ،

The Second Party also acknowledges the right of the First Party to discharge the goods / machinery and equipment or sell it to who-ever he wishes without any objection from the Second Party who has no right to claim ownership for the goods / machinery and equipment, or any right to buy it for himself from the First Party.

كما يقر بحق الطرف الأول في التصرف في البضاعة/ الآلات والمعدات أو بيعها كيفما يشاء وللطرف الذي يختاره دون أي اعتراض من الطرف الثاني الذي ليس له حق الادعاء بملكية البضاعة/ الآلات والمعدات أو أحقيته في شرائها من الطرف الأول.

7th- The First Party may, after purchasing the goods / equipment and machinery (in relation to the agency contract), and holding the legal and valid possession which transfer ownership and after receiving all documents related thereto, offer to sell / lease it to the Second Party, after setting the installments and payment provisions.

If the Second Party accepts the amount and the conditions set-out by the First Party, he must inform the First Party of his approval in writing and then sign the Ijara / Murabaha contract with him.

8th- The Second Party bears all losses and responsibilities incurred by the First Party towards third party/parties because of negligence or faults or non-compliance by the Second Party of his obligations stipulated in the agency contract, unless these losses and responsibilities are a result of unforeseen causes.

9th- The Second Party acknowledges that he charges no fees to the First Party for accepting this agency, therefore, he shall have no right to claim any from the First Party or either demand any payment for his personal work done in this agency.

سابعاً - يجوز للطرف الأول بعد إتمام شراء البضاعة/ الآلات والمعدات (موضوع عقد الوكالة) وحيازتها الشرعية الناقلة للملكية وتسليم المستندات الخاصة بها أن يعرض بيعها / تأجيرها على الطرف الثاني محدداً له الثمن وشروط السداد.

وفي حالة موافقة الطرف الثاني بالثمن والشروط المحددة من قبل الطرف الأول ، يجب عليه إبلاغ هذه الموافقة كتابياً للطرف الأول ، ومن ثم يتم توقيع عقد المرابحة / الإجارة بين الطرفين.

ثامناً - يتحمل الطرف الثاني الخسائر والمسؤوليات التي تلحق بالطرف الأول تجاه الغير والتي تكون ناتجة عن تقصير الطرف الثاني أو إهماله أو مخالفته للشروط المنصوص عليها في عقد الوكالة ، إلا إذا كانت هذه الخسائر ناتجة عن أسباب خارجة عن إرادته .

تاسعاً - يقر الطرف الثاني بقبوله القيام بأعمال هذه الوكالة بدون أجر ، وبذلك لا يحق له مطالبة الطرف الأول بأي شيء على سبيل الاتعاب أو مصروفات الانتقال أو خلافه بخصوص وكالته الشخصية في هذا الخصوص.

Schedule (7) The Terms, Conditions and Purposes of the Agency to buy, then sell for self	الملحق رقم (7) شروط وأحكام وأغراض الوكالة الوكالة بالشراء مع حق البيع للنفس
1. Terms and Conditions	1. الشروط والأحكام

- 1.1 Under this agreement, the First Party agreed to appoint the Second Party as an agent to purchase, check and possess the goods on behalf of the First Party in order for the Second Party to acquire such goods from the First Party through Murabaha (for each transaction) as per the approval and acceptance exchanged between two parties as per the provisions of this agreement as per attached appendices.
- 1.2 The Second Party agreed to act as an agent for the First Party to purchase and possess the goods in the name of the First Party according to the Agreement and then the goods to himself as per attached appendices.

- 1.1 بموجب هذه الإتفاقية وافق الطرف الأول على تعيين الطرف الثاني وكيلًا عنه بشراء مستلزماته (المواد الخام / البضاعة) ومعاينتها، وحيازتها ثم التعاقد معه لشراؤها من خلال المرابحة (كل معاملة على حدة)، وذلك بايجاب وقبول يتم تبادل بين الطرفين وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية حسب الملاحق المرفقة.
- 1.2 يلتزم الطرف الثاني على أن يكون وكيلًا عن الطرف الأول، ويلتزم بقيامه بشراء المواد الخام / البضائع باسم الطرف الأول طبقاً لما هو منصوص عليه في الاتفاقية، وحيازتها ثم البيع للنفس وكالة حسب الملاحق المرفقة.

2. Wakala, Murabaha Terms and Conditions:

2. ضوابط وشروط الوكالة، والمرابحة:

- 2.1 As an agent, the Second Party is required:
- 2.1.1 Not to use this Ceiling except for operations not conflicting with the Islamic Sharia provisions, and under the recommendations issued by the Fatwa and Sharia Supervisory Board of QDB. Otherwise, the First Party is entitled to refuse any transaction conflicting with the above.
- 2.1.2 To technically examine what he is purchasing for the First Party in order to ensure that he is aware of its condition religiously and legally, and accept to self-purchase these goods in the same condition he purchased them for the First Party.
- 2.1.3 Self-purchase the same goods from the First Party in a price consisting of the cost of purchase, and agreed profit for each process separately.
- 2.2 As a purchaser, the Second Party undertakes to:
- 2.2.1 Unconditionally and irrevocably purchase the goods purchased for the First Party from time to time as per the Murabaha arrangements.
- 2.2.2 The first party transfers to the second party all guarantees granted by the vendor in relation to the sold goods including those on the hidden defects. In addition, the second party as a buyer for the Wakala goods discharges the first party from any responsibility in relation to seen defects

- 2.1 يشترط على الطرف الثاني بصفته وكيلًا ما يأتي:
- 2.1.1 بعدم استخدام هذا السقف إلا في عمليات لا تتعارض وأحكام الشريعة الإسلامية وبموجب التوصيات التي تقرها وتصدرها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لبنك قطر للتنمية، وبخلاف ذلك فإنه يحق للطرف الأول أن يرفض أي معاملة تتعارض مع ذلك.
- 2.1.2 أن يلتزم بمعاينة ما يشتريه للطرف الأول المعاينة الفنية النافية للجهالة شرعاً وقانوناً، وقبوله لشراء هذه البضاعة لنفسه بالحالة التي اشتراها عليها للطرف الأول.
- 2.1.3 وأن يشتري المواد لنفسه من الطرف الأول بثمن يتكون من تكلفة الشراء، والربح المتفق عليه لكل عملية على حدة.
- 2.2 يتعهد الطرف الثاني بصفته مشترياً:
- 2.2.1 يتعهد بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض بشراء المواد الخام التي يشتريها للموكل من وقت لآخر، وفقاً لترتيبات المرابحة.
- 2.2.2 يحول الطرف الأول للطرف الثاني جميع الضمانات الممنوحة له من البائع الأول وبالأخص العيوب الخفية، وفيما عدا ذلك فإن الطرف الثاني بصفته مشترياً لبضاعة الوكالة يبرئ ذمة الطرف الأول مما قد يكون في البضاعة المباعة من عيوب ظاهرة.

3. خطوات تنفيذ الوكالة :

3.3 Wakala Execution Steps

The two parties agreed to execute the Wakala in accordance with the following steps:

اتفق الطرفان على تنفيذ الوكالة وفقاً للخطوات التالية :

- (A) The Second Party (the agent) asks for the Wakala amount/amounts of each purchase of goods on behalf of the First Party by sending the bill containing an account number of supplier/seller.
- (B) The Second Party offers to purchase the goods for himself under an immediate exchange of the offer and acceptance notices with the First Party.
- (C) Thus, the Second Party becomes self-purchaser of goods, and bears the risks upon he receives acceptance from the First Party for his offer via the mutually approved electronic email address of the Offer and/or via any other legal means.

- (أ) يقوم الطرف الثاني (الوكيل) بطلب مبلغ / مبالغ الوكالة من الطرف لكل حالة شراء مواد الخام لصالح الطرف الأول من خلال إرسال الفاتورة المتضمنة رقم حساب المورد / البائع .
- (ب) يعرض الطرف الثاني شراء المواد الخام لنفسه بموجب تبادل فوري لإشعارات الإيجاب والقبول مع الطرف الأول .
- (ج) بهذا يكون الطرف الثاني مشترياً للمواد الخام لنفسه وقايضاً لها ومتحملاً لمخاطرها بمجرد تسلمه لقبول عرضه من الطرف الأول . عبر البريد الإلكتروني الرسمي المعتمد من الطرفين، و/أو بأي وسيلة قانونية أخرى.

Annex (A)

الملحق (أ)

Date:
To: Qatar Development Bank
Attention: Mr.
From

التاريخ:
إلى: بنك قطر للتنمية
عناية السيد / المحترم
من

Under the Wakala Agreement "Agreement" made between on we inform you that we have completed the purchase of raw materials / goods for you and possess them on your behalf in the amount of QR, hoping that you send the purchase price at the expense of the supplier/seller no. with and according to what is stipulated in the invoice attached.

We want to buy the goods from you as per the terms of the Murabaha approved by us in the "Agreement", and we undertake - under this request - to repay that amount after registering it in our account as a Murabaha indebtedness in a number of installment, according to the arrangements and conditions of Murabaha approved by us in the above Agreement.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...
بموجب اتفاقية الوكالة " الاتفاقية " المبرمة بيننا بتاريخ ، نفيديكم علماً بأننا قد أتممنا صفقة شراء مواد خام / بضاعة لحسابكم وحيازتها نيابة عنكم ، بتكلفة ريال قطري، راجين تحويل ثمن الشراء على حساب المورد / البائع رقم لدى وفقاً لما هو منصوص عليه في الفاتورة المرفقة.

ونرغب بشرائها منكم لنفسنا وفقاً لشروط المرابحة المقررة من قبلنا في " الاتفاقية " ونتعهد بموجب هذا الطلب بسداد هذا المبلغ وفق قيده على حسابنا لديكم كمديونية مرابحة علينا على عدد قسطاً ، وفقاً لترتيبات وشروط المرابحة المقررة من قبلنا في الاتفاقية أعلاه .

Annex (B)

الملحق (ب)

Date: []

To: Mr. []

From : Qatar Development Bank

We hereby confirm our acceptance of your offer on [], corresponding to the terms of our agreement dated [] signed between us, and we agree to sell you the goods mentioned in the transaction described above for a deferred price of QR [] (just QR [] plus [] % of Murabaha profit, which is payable according to the detailed repayment schedule the terms and conditions of which have been agreed in the above mentioned agreement .

Qatar Development Bank

Name: []

Signature:

التاريخ: []

إلى: السيد [] المحترم

من بنك قطر للتنمية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ...

نؤكد بموجب هذا قبولنا عرضكم المؤرخ في [] ،
والموافق لشروط اتفائيتنا المؤرخة في [] الموقع
بيننا ، وبيعنا لكم محل الصفقة المبينة في عرضكم
أعلاه وذلك بثمن مؤجل قدره [] ر.ق (فقط
[] ريال قطري) إضافة إلى نسبة المرابحة
% ، ويتم سداداه وفقاً لجدول الأقساط المفصل
المتفق على شروطه في الاتفاقية أعلاه .

بنك قطر للتنمية

الاسم: []

التوقيع:

<p>SCHEDULE NO. 8 GENERAL TERMS CONDITIONS For the sale and purchase of International commodities</p>	<p>الملحق رقم 8 الشروط والأحكام لبيع وشراء السلع الدولية</p>
<p>1. Definitions</p> <p>For the purposes of this Facility, the following words shall have the meanings herein assigned to them unless the context requires otherwise:</p> <p>"Acceleration Event" means any event to designate in Clause 10 and any event which with the giving of notice or passage of time or the satisfaction of any other applicable condition may become such an event.</p> <p>"Business Day" means a day on which the first party, the second party and banks in London and New York and Doha are open for business.</p>	<p>1. تعريفات</p> <p>لأغراض هذه الاتفاقية، يكون للكلمات التالية المعاني المخصصة لها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:</p> <p>"حالة التعجيل" هي أية حالة منصوص عليها في البند 10 وأية حالة تكون بموجب إرسال إشعار أو بمرور الوقت أو استيفاء أي شرط مطبق آخر، يمكن أن يصبح في هذه الحالة.</p> <p>يوم عمل يقصد به اليوم الذي يكون فيه الطرف الأول، الطرف الثاني والبنوك في كل من لندن ونيويورك والدوحة مفتوحة لمباشرة أنشطتها.</p>
<p>"Commodities" means Islamically acceptable commodities comprised or intended to be comprised in a Murabaha Contract.</p> <p>"Cost Price" means in relation to any Commodities means all sums payable for the purchase of such Commodities from the Supplier and includes any Value Added Tax or Sales Tax or other similar tax where applicable.</p> <p>"Deferred Payment Date" means in relation to any Murabaha Contract means the date for payment of the Deferred Price which date shall be specified in such Murabaha Contract.</p>	<p>"السلع" يقصد بها السلع المقبولة إسلامياً المشمولة أو يقصد بأن تكون مشمولة في عقد المrabaha.</p> <p>"سعر التكلفة" فيما يتعلق بأية سلع يقصد به جميع المبالغ المستحقة الدفع لشراء هذه السلع من المورد وتشمل أية ضريبة للقيمة المضافة أو ضريبة مبيعات أو ضريبة مماثلة آخر في الحالة التي يسري عليها ذلك.</p> <p>"تاريخ الدفع المؤجل" يقصد به فيما يتعلق بأي عقد مرابحة تاريخ دفع السعر المؤجل وهو التاريخ الذي يجب أن يحدد في عقد المrabache المذكور.</p>
<p>"Deferral Period" means in relation to any Murabaha Contract means the period from the Settlement Date under the Murabaha Contract up to and including the Deferred Payment date under that Murabaha Contract.</p> <p>"Deferred Price" means in relation to any Murabaha contract means the sums payable thereunder to the first party by the second party for the Commodities on the Deferred Payment due and for the avoidance of doubt means the aggregate of the cost price and the Murabaha Profit.</p> <p>"Expenses" means all postage, communication and courier expenses, exchange rate differences, commissions, legal fees, and all other costs and fees which the first party may incur in connection with this Facility;</p> <p>"Finance Documents" means this agreement, the individual Murabaha Contracts made pursuant to this Agreement and any other document designated as such by the first party and The second party.</p>	<p>"مدة التأجيل" فيما يتعلق بأي عقد مرابحة يقصد به المدة من تاريخ التسوية بموجب عقد المrabache حتى (وبما في ذلك) تاريخ الدفع المؤجل بموجب عقد المrabache.</p> <p>"السعر المؤجل" يقصد به فيما يتعلق بأي عقد مرابحة المبالغ المستحقة الدفع بموجبه إلى الطرف الأول من قبل الطرف الثاني عند استحقاق الدفع المؤجل ولتفادي أي غموض يقصد به مجموع سعر التكلفة وربح المrabache.</p> <p>"المصاريف" كافة مصاريف البريد والاتصالات والبريد السريع، وفروقات أسعار الصرف، والعمولات، والرسوم القانونية، وكافة التكاليف والرسوم الأخرى التي يتكبدها الطرف الأول فيما يتصل بهذه الاتفاقية؛</p> <p>"مستندات التمويل" يقصد بها هذه الاتفاقية، عقود المrabache المختلفة التي تبرم وفقاً لهذه الاتفاقية وأي مستند آخر يحدد بهذه الصفة من قبل الطرف الأول والطرف الثاني.</p>
<p>"Information Package" means the information provided by the second party to the first party containing information about the project including the feasibility study and financial model and cash flow for the project reviewed and certified by the consultant, copies of all project documents (if any), copies of the second party' financial statements, and any other information or documentation in respect of the project as may be requested by the first party.</p>	<p>"حزمة المعلومات" تعني المعلومات المقدمة من الطرف الثاني إلى الطرف الأول والتي تحتوي على معلومات عن المشروع بما في ذلك دراسة الجدوى والنموذج المالي والتدفق النقدي للمشروع بعد مراجعتها واعتمادها من قبل الاستشاري، وعلى نسخ من جميع وثائق المشروع (إن وجدت)، وعلى نسخ من الكشف المالية الأصلية للممشري، وأية معلومات أو وثائق أخرى تتعلق بالمشروع يطلبها الطرف الأول من الطرف الثاني.</p>

<p>"Material Adverse Effect" means a material adverse effect on (a) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of the second party; or (b) the ability of the second party to perform its obligations under this Agreement and the Underlying Agreements.</p> <p>"Murabaha Contract" means any murabaha contract.</p> <p>"Murabaha Rate" means the aggregate of QDB profit rate in murabaha agreements which shall in accordance to of QCB Benchmark as amended from time to time, , provided that the Client shall be informed of such amendment prior to its implementation.; are added to the Commodities price and the actual expenses</p> <p>"Purchase Binding Promise" means a promise by the Second Party under this Agreement</p> <p>"Offer Notice" means a notice to be sent by the first party to the second party offering to conclude a Murabaha Contract substantially in the form set out in the offer schedule or in such other form as the second party and the first party shall agree.</p> <p>"Acceptance Notice" means a notice to be sent to the first party by the second party accepting an offer to conduct a Murabaha Contract substantially in the form set out in the acceptance notice or in such other form as the second party and the first party shall agree.</p> <p>"Settlement Date" means the due date for payment of the cost Price by the first party to the Murabaha Contract.</p> <p>"Supplier": means the original The first party of the Commodities which are the subject of a Murabaha Contract.</p> <p>"Authorization to Sale of Commodities to third party" means a notice to be sent to the first party by the second party authorization the first party to sale the commodities to third party once of completion of the acceptance, substantially in the form set out in the acceptance notice or in such other form as the second party and the first party shall agree.</p>	<p>الأثر السلبي الجسيم يعني الأثر السلبي الجسيم على (أ) الأعمال التجارية، أو العمليات، أو الممتلكات، أو الحالة (المالية أو غيرها) أو آفاق الطرف الثاني، أو (ب) قدرة الطرف الثاني على الوفاء بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية والاتفاقيات المرتبطة بها.</p> <p>"عقد المrabaha" ترتيبات المrabaha المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.</p> <p>"معدل نسبة المrabaha" يعني معدل نسبة الربح في المrabaha لدى بنك قطر للتنمية وفقاً لمؤشر السعر لمصرف قطر المركزي - القابل للتعديل من آن الي آخر - على أن يتم إخطار العميل في حالة تعديل النسبة قبل تطبيقها؛ تضاف إلى ثمن السلعة ومصاريفها الفعلية .</p> <p>" الوعد الملزم بالشراء " يقصد به الوعد الذي يقدمه الطرف الثاني - غير قابل للرجوع - بموجب توقيع هذه الاتفاقية .</p> <p>" إشعار عرض " يقصد به الإشعار المقرر إرساله من قبل الطرف الأول إلى الطرف الثاني يعرض فيه إبرام عقد المrabaha الذي يكون أساساً حسب الصيغة المبينة في ملحق إشعار العرض أو بأي صيغة أخرى قد يتفق عليها كل من الطرف الثاني والطرف الأول.</p> <p>" إشعار القبول " يقصد به الإشعار المقرر إرساله من الطرف الثاني إلى الطرف الأول يقبل فيه إبرام عقد المrabaha الذي يكون أساساً حسب الصيغة المبينة في مستند القبول أو بأي صيغة أخرى قد يتفق عليها الطرف الثاني والطرف الأول.</p> <p>"تاريخ التسوية" يقصد به تاريخ استحقاق الدفع لسعر التكلفة من قبل الطرف الأول لعقد المrabaha.</p> <p>"المورد" يقصد به الطرف الأول الأصلي للسلع الخاضعة لعقد مrabaha.</p> <p>"توكيل بيع السلع إلى طرف ثالث" يقصد به تخويل الطرف الثاني للطرف الأول ببيع السلع إلى الغير بعد إتمام القبول، الذي يكون أساساً حسب الصيغة المبينة في مستند القبول أو بأي صيغة أخرى قد يتفق عليها الطرف الثاني والطرف الأول.</p>
<p>2. Interpretation</p> <ul style="list-style-type: none"> Reference to clauses and schedules are references to clauses of and schedules to this Agreement. The schedules to this Agreement from an integral part hereof. The heading are inserted for convenience only and shall not affect the construction hereof. 	<p>2. التفسير</p> <ul style="list-style-type: none"> تكون الإشارات إلى البنود والملاحق عبارة عن إشارات إلى البنود والملاحق في هذه الاتفاقية. تشكل الملاحق لهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها. وضعت العناوين للإيضاح فقط ولا يجوز أن تؤثر على تفسير أو تأويل هذه الاتفاقية.
<p>3 .Conditions of arrangement</p> <p>3.1 The first party shall not be obliged to issue any Offer Notice to the second party and the first party's willingness to enter into Murabaha Contracts is subject to the first party's absolute discretion.</p> <p>3.2 The The first party shall not be bound to perform any obligation expressed to be assumed by it hereunder until the The first party shall have received in form and substance satisfactory to the The first party each of the documents specified as conditions precedent in the schedules A and B</p> <p>3.3 The conditions inserted in the schedules A and B (If any) are for the benefit of the first party and the first party may waive or defer the delivery of any such documents by the second party and the second party shall not be</p>	<p>3. الشروط التنظيمية</p> <p>3.1 لا يجوز أن يلتزم الطرف الأول بإصدار أي إشعار عرض إلى الطرف الثاني ويخضع استعداد الطرف الأول لإبرام عقود المrabaha للتقدير المطلق للطرف الأول.</p> <p>3.2 لن يكون الطرف الأول ملزماً بالوفاء بأي التزام بموجب هذه الاتفاقية حتى تسلم الطرف الأول بالشكل والمضمون المرصين للطرف الأول كل من المستندات المحددة في الشروط المبينة في الملحق (أ) و (ب) .</p> <p>3.3 تكون الشروط الموضوعية في الملحق (أ) و (ب) 2 (إن وجدت) لصالح الطرف الأول ويجوز للطرف الأول أن يتنازل عن أو يؤجل تسليم أي من هذه المستندات من قبل الطرف الثاني ولن يحق له الادعاء بأنه غير ملزم بشروط هذه الاتفاقية بسبب أي من هذا التنازل أو التأجيل.</p>

<p>entitled to claim that it is not bound by the terms of this Agreement because of any such waiver or deferment.</p> <p>3.4 The conditions inserted in the schedules A and B (if any) are for the benefit of the first party and the first party may waive or defer the delivery of any such documents by the second party and the second party shall not be entitled to claim that is not bound by the terms of this Agreement because of any such waiver or deferment.</p>	<p>3.2 تكون الشروط المدرجة في الملحق (أ) و (ب) (إن وجدت) لصالح الطرف الأول ويجوز للطرف الأول التنازل عن تسليم أي من هذه المستندات من قبل الطرف الثاني ولن يحق له الادعاء بأنه غير ملزم بشروط هذه الاتفاقية بسبب أي من هذا التنازل أو التأجيل.</p>
<p>4. Implementation and Performance of Each Murabaha Contract</p>	<p>4. التنفيذ والوفاء بكل عقد المrabaha</p>
<p>4.1 The Second Party shall exclusively and irrevocably undertake to purchase the Goods which the First Party shall own as soon they have been offered to him through the Offer Notification Form, and the Second Party shall bear all losses and consequences from violating such an undertaking.</p> <p>4.2 Either party may initiate the Murabaha transaction by notifying the other by email, telephone or any other media of its desire to enter into such transaction .</p>	<p>4.1 يتعهد الطرف الثاني تعهداً قطعياً ملزماً غير قابل للرجوع بشراء السلع التي يملكها الطرف الأول فور عرضها عليه من خلال إشعار العرض ويتحمل الطرف الثاني كافة الأضرار الفعلية المترتبة على مخالفة ذلك.</p> <p>4.2 يجوز لأي من الطرفين إجراء معاملة المrabaha بإخطار الطرف الآخر عن طريق البريد الإلكتروني، أو الهاتف أو أية وسيلة أخرى بشأن رغبته إبرام المعاملة.</p>
<p>4.3 Subject of Clause 3.1, 3.2 the first party shall purchase the Commodities from the Supplier in accordance with the terms agreed with the second party and shall take delivery of the Commodities physically or constructively. The first party shall then determine the Murabaha Profit and send the Purchase an Offer Notice.</p> <p>4.4 If the second party has received from the first party an Offer Notice, then the second party shall immediately purchase the Commodities from the The first party by sending the first party an Acceptance Notice. Otherwise, this offer shall be considered to have been accepted by the second party if the first party do not receive any objection from the second party within 30 minute .</p>	<p>4.3 بمراجعة البند 3-1 و 3-2 يلتزم الطرف الأول بشراء السلع من المورد وفقاً للشروط المتفق عليها مع الطرف الثاني ويتسلم السلع فعلياً أو بشكل رمزي، ثم يقرر الطرف الأول ربح المrabaha وإرسال إشعار العرض إلى الطرف الثاني.</p> <p>4.4 إذا كان الطرف الثاني قد تسلم من الطرف الأول إشعاراً بالعرض عندئذ يلتزم الطرف الثاني بالإجابة بحيث يرسل إلى الطرف الأول إشعار القبول، وإلا فإن العقد يعتبر مقبولاً من الطرف الثاني إذا لم يصل منه إلى الطرف الأول أي اعتراض في غضون 30 دقيقة .</p>
<p>4.5 In the event of the second party's failure to purchase the Commodities pursuant to a Murabaha Contract, the second party shall compensate the first party in respect of all actual costs, claims and expenses of whatsoever nature suffered or incurred by the first party as a result of such failure including the difference between the Cost Price and the sale price of the Commodities to the third party.</p> <p>4.6 The second party hereby unconditionally and irrevocably undertakes to pay on the Deferred Payment date the Deferred Price to the account of the first party specified in the Offer Notice, or to such other account as the first party may from time to time notify in writing to The second party.</p>	<p>4.5 في حالة إخفاق الطرف الثاني في شراء السلع بموجب عقد مrabaha يلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول عن جميع التكاليف والمطالبات والمصاريف الفعلية من أي نوع كانت والتي يتم تحملها أو تكبدها من قبل الطرف الأول نتيجة لهذا الإخفاق بما في ذلك الفرق فيما بين سعر التكلفة وسعر بيع السلع إلى الغير.</p> <p>4.6 يتعهد الطرف الثاني بدون قيد أو شرط وبشكل غير قابل للإلغاء بأن يدفع في تاريخ الدفع المؤجل السعر المؤجل لحساب الطرف الأول والمحدد في إشعار العرض.</p>
<p>4.7 The first party does not wish to enter into any Murabaha Contract to which any value added tax, sales tax or other similar tax is applicable and the second party will not propose such transactions. In any event, if any such tax is applicable to any Murabaha Contract, it shall be included in the Cost Price.</p>	<p>4.7 لا يرغب الطرف الأول في إبرام أي عقد مrabaha تسري عليه أية ضريبة قيمة مضافة، ضريبة مبيعات أو ضريبة مماثلة أخرى ولن يقترح الطرف الثاني مثل هذه المعاملات. على أية حال إذا كانت أية ضريبة سارية على أي عقد مrabaha يجب أن تكون هذه الضريبة مشمولة في سعر التكلفة.</p>

<p>4.8 The parties hereby notify each other that in accordance with their internal rules and procedures all telephone calls made.</p>	<p>4.8 يبلغ الطرفان كل منهما الآخر أنه وفقا لأنظمتهم وإجراءاتهما الداخلية يجوز تسجيل جميع المكالمات الهاتفية التي تجري .</p>
<p>5. Terms Applicable to Purchase and Sale of Commodities</p> <p>5.1 The second party undertake irrevocable obliges is to purchase the commodities from the first party upon receipt of the offer , and the second party will indemnify all actual losses incurred due the violation of this undertaking.</p> <p>5.2 The first party shall not be deemed to give to the second party any warranty or representation whatsoever relating to the Commodities whether arising by implication, by law or otherwise and without prejudice to the generality of the foregoing any such warranty or representation is hereby expressly excluded to the extent permitted by law and sanctioned by the Shari'a.</p> <p>5.3 The first party shall, upon written request from the second party, supply the second party with copies of warrants of holding certificates for the Commodities bearing specific numbers thereof.</p>	<p>5. الشروط التي تسري على شراء وبيع السلع</p> <p>5.1 يجب أن تبايع السلع المشمولة في أي عقد مرابحة من قبل الطرف الأول إلى الطرف الثاني بموجب شروط مماثلة مثل تلك التي تسري على بيعها من قبل المورد إلى الطرف الأول.</p> <p>5.2 لن يعتبر الطرف الأول بأنه أعطى الطرف الثاني أي ضمان أو إقرار من أي نوع كان فيما يتعلق بالسلع سواء كان ذلك ضمنيًا، بموجب القانون أو غير ذلك ومع عدم المساس بعمومية ما تقدم فإن أي من هذه الضمانات أو الإقرارات يجب أن يستبعد بموجب هذا صراحة في الحدود المسموح بها بموجب القانون والموافق عليها وفقا للشرعية الإسلامية.</p> <p>5.3 يلتزم الطرف الأول بالقيام بموجب طلب كتابي من الطرف الثاني بتزويد الطرف الثاني بنسخ من سندات شهادات الملكية للسلع التي تحمل أرقامًا محددة خاصة بها.</p>
<p>5.4 Following the conclusion of each Murabaha Contract, the second party shall be entitled (but not obligated) to appoint the first party as the second party's messenger to send to the Third party The second party the offer to Sell to the Third party The second party for sale of the commodities on the Settlement Date by the The second party to the Third party The second party at no less than the Cost Price for immediate delivery and payment on that Settlement Date. The execution of any transactions in accordance with this sub-clause shall not constitute any obligation on any part to execute any future transaction in the same manner regardless of how often such execution might have reoccurred.</p> <p>5.5 The second party hereby authorizes the first party to perform all acts necessary to implement the duties provided for in the preceding sub-clause.</p> <p>5.6 The first party shall not be entitled to a fee or other remuneration in connection with its appointment as messenger under this Agreement.</p> <p>5.7 On any Settlement Date of a Murabaha Contract, the first party may set-off its obligation to amounts due to the second party against the second party's obligation to pay to the first party the Deferred Price in respect of any outstanding Murabaha Contract, provided the Deferred Payment date of the outstanding Murabaha Contract falls on the same date as the Settlement Date.</p>	<p>5.4 في أعقاب إبرام كل عقد مرابحة يحق للطرف الثاني (لكنه لن يلتزم) بأن يعين ويخول الطرف الأول بصفة مراسل الطرف الثاني يي يوكل ويفوض الطرف الأول لبيع السلع إلى طرف ثالث بما لا يقل عن سعر التكلفة للتسليم الفوري والدفع في ذلك التاريخ للتسوية، ولا يجوز أن يشكل إبرام هذه المعاملات وفقا لهذا البند الفرعي أي التزام من جانب أي طرف بإبرام أية معاملة مستقبلية بنفس الطريقة لصرف النظر عن كيفية الأوقات التي يعاد فيها حدوث هذا الإبرام للمعاملات.</p> <p>5.5 يقر الطرف الثاني بتفويض الطرف الأول بالقيام بالإعمال اللازمة لتنفيذ ما ورد بالبند المشار إليه أعلاه.</p> <p>5.6 لن يحق للطرف الأول الحصول على رسم أو أتعاب أخرى فيما يتعلق بتعيينه بصفة مراسل بموجب هذه الاتفاقية.</p> <p>5.7 في أي تاريخ للتسوية لعقد مرابحة يجوز للطرف الأول إجراء مقاصة للالتزامات بالمبالغ المستحقة للطرف الثاني مقابل التزام الطرف الثاني بأن يدفع إلى الطرف الأول السعر المؤجل بشأن أي عقد مرابحة مستحق بشرط أن يحل تاريخ الدفع المؤجل لعقد المرابحة في نفس التاريخ مثل تاريخ التسوية.</p>

6- Acceleration Events	6- حالات التعجيل
<p>6-1 If any of the following events shall occur and be continuing:</p> <ol style="list-style-type: none"> The second party shall fail to pay any sum due under any Finance Document at the time, in the currency and in the manner specified herein or therein; Any representation made by the second party in or in connection with any Finance Document proves to have been incorrect or inaccurate when made or deemed to be made or at any time during the continuation of this Agreement; The second party defaults in the due performance of any other obligation under any of the Finance Documents; There is a material and adverse change in the financial condition of the second party which gives reasonable grounds in the operation of the first party to believe that the second party may not (or may be unable to) perform its obligations under any Finance Document; The second party is or becomes insolvent or makes a general assignment for the benefit of or a composition with its creditors or is declared bankrupt by a court of law or any steps are taken for its dissolution or winding up (except for the purpose of reconstruction or amalgamation, where the first party has been satisfied as to the transfer or otherwise of the The second party's obligations under the Finance documents) or for the appointment of a receiver, trustee or similar officer of the second party or all or any of its assets; At any time it is unlawful for the first party to make, fund or allow to remain outstanding any amount owing to the first party under any Finance Document. <p>Then, and in any such case, the first party shall be entitled by written notice to the second party;</p> <ol style="list-style-type: none"> To declare in respect of any Offer Notice that such Offer Notice is void (in which event the second party may not issue an Acceptance Notice related to such Offer Notice); and To require the second party to make immediate payment to the first party of the Deferred Price in respect of all or any of the Murabaha Contracts then subsisting. <p>6-2 The second party shall promptly notify the first party of any Acceleration Event.</p>	<p>6-1 في حال حدوث أي من الحالات التالية وبقيائها مستمرة:</p> <ol style="list-style-type: none"> إخفاق الطرف الثاني بدفع أي مبلغ مستحق بموجب أي مستند تمويل في ذلك الوقت بالعملة وبالطريقة المحددة في هذه الاتفاقية أو في ذلك المستند. تقديم الطرف الثاني لأي إقرار في أو بما يتعلق بأي مستند للتمويل ويثبت أنه غير صحيح أو غير دقيق عندما يقدم أو يعتبر بأنه قد قدم أو كان ذلك في أي وقت خلال استمرار هذه الاتفاقية. إخفاق الطرف الثاني في الوفاء حسب الأصول بأي التزام آخر مستحق بموجب أي من مستندات التمويل. حدوث تغيير هام وعكسي في الوضع المالي للطرف الثاني مما يعطي أسباب واضحة تجعل الطرف الأول يعتقد بأن الطرف الثاني لن يقوم بـ (أو غير قادر على) تلبية الالتزامات المترتبة عليه بموجب أي وثيقة تمويل. أصبح الطرف الثاني أو يصبح معسرا أو أجرى تنازلا عاما لصالح أو تسوية مع دائنيه أو يتم إشهار إفلاسه من قبل محكمة قضائية أو اتخاذ أية إجراءات لحله أو تصفيته (فيما عدا لأغراض إعادة التنظيم أو الدمج في الحالة التي يتأكد فيها الطرف الأول من التحويل أو القيام بغير ذلك بشأن التزامات الطرف الثاني بموجب مستندات التمويل) أو لتعيين حارس قضائي، أمين أو مسئول آخر للطرف الثاني أو جميع أو أي من موجوداته. أصبح من غير المشروع في أي وقت للطرف الأول أن يقوم بعمل أو تمويل أو السماح باستمرار استحقاق أي مبلغ مستحق للطرف الأول بموجب أي مستند للتمويل. <p>عندئذ وفي أية حالة من هذه الأحوال يحق للطرف الأول أن يقوم بما يلي بموجب إخطار كتابي يرسله إلي الطرف الثاني:</p> <ol style="list-style-type: none"> الإعلان بشأن أي إشعار للعرض بأن هذا الإشعار للعرض باطل (وفي هذه الحالة لا يجوز للطرف الثاني أن يصدر إشعار قبول يتعلق بإشعار العرض المذكور)، و الطلب من الطرف الثاني القيام بالدفع الفوري إلي الطرف الأول للشعر المؤجل بشأن جميع أو أي من عقود المرابحة القائمة عندئذ. <p>2-6 يلتزم الطرف الثاني بالقيام فورا بإخطار الطرف الأول بأي من حالات التعجيل.</p>
<p>7. Cost and Payment</p> <p>7-1 The second party shall compensate the first party in respect of all actual claims, costs and expenses suffered or incurred by the first party as a consequence of the second party's failure to comply with any of the terms and conditions of the Finance Documents.</p> <p>7-2 The second party shall, within 21 days of first written demand, pay all reasonable legal fees, out-of-pocket expenses and other costs of the first party in connection with the enforcement by action or otherwise of any of the Finance Documents, or the recovery of any sum due hereunder or thereunder to the extent the such</p>	<p>7. التكاليف والدفع</p> <p>7-1 يلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول بشأن جميع المطالبات والتكاليف والمصاريف الفعلية التي يتحملها أو يتكبدها الطرف الأول نتيجة لإخفاق الطرف الثاني في مراعاة أي من شروط وأحكام مستندات التمويل.</p> <p>7-2 يلتزم الطرف الثاني بالقيام في غضون 21 يوما من أول مطالبة كتابية صادرة له من الطرف الثاني بدفع كافة المصاريف القانونية والمصروفات والنثرية والتكاليف الأخرى للطرف الأول فيما يتعلق بالتنفيذ بقضية أو بوسيلة أخرى لأي من مستندات التمويل أو استرداد أي مبلغ مستحق بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب تلك المستندات</p>

<p>enforcement or action was caused by the second party being in breach of such Finance Document.</p>	<p>في الحدود التي يكون فيها هذا التنفيذ أو القضية قد نشأت من قبل الطرف الثاني بسبب مخالفته لمستند التمويل المذكور.</p>
<p>7-3 The second party shall pay all stamp, registration or other taxes (if any) to which this Agreement is or at any time may be subject and shall indemnify the first party against any liability now or hereafter imposed upon the first party to make to any applicable authority payment of any Value Added Tax, Sales Tax or other similar tax in relation to the transactions carried out under any Murabha Contract.</p>	<p>3-7 يلتزم الطرف الثاني بدفع جميع رسوم الطوابع المالية، التسجيل أو الضرائب الأخرى (إن وجدت) التي تخضع لها هذه الاتفاقية أو قد تخضع لها في أي وقت ويجب أن يعرض الطرف الأول عن أية مسؤولية سواء الآن أو فيما بعد وتفرض على الطرف الأول لكي يدفع إلى أية جهة مختصة أية ضريبة للقيمة المضافة، ضريبة مبيعات أو ضريبة مماثلة أخرى فيما يتعلق بالمعاملات التي تباشر بموجب أي عقد مرابحة.</p>
<p>7-4 If the second party (by way of procrastination) fails to pay any amount due under any Finance Document at the time, in the currency, and in the manner specified herein the rate per annum due on the overdue amount shall be handed over to the scientific or medical institutions or for any other charitable cause as the first party may select under the supervision of its Sharia Fatwa and Supervisory Board after deducting all actual claims, costs and expenses suffered in incurred by the first party as a consequence of the second party's failure to comply with any of the terms and conditions of any of the Finance Documents. Any delay in payment shall be deemed procrastination unless proven otherwise.</p>	<p>4-7 إذا أخفق الطرف الثاني و / أو ما طل يدفع أي مبلغ مستحق بموجب أي مستند للتمويل في الوقت وبالعملة وبالطريقة المحددة في هذه الاتفاقية يجب أن تدفع النسبة المئوية السنوية من المبلغ المتأخر السداد والذي يجب أن يسلم إلى المؤسسات العلمية أو الطبية أو لأي غرض خيري آخر وفقا لما يختاره الطرف الأول تحت إشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بعد اقتطاع جميع المطالبات، التكاليف والمصاريف الفعلية التي يتحملها الطرف الأول نتيجة لإخفاق الطرف الثاني في مراعاة أي من شروط وأحكام أي من مستندات التمويل، يجب أن يعتبر أي تأخير في الدفع بأنه مماثلة إذا ثبت غير ذلك.</p>
<p>7-5 All payments to be made by the second party to the first party pursuant to any Finance Document shall be made without any counterclaim or other deductions and in immediately available and transferable funds for good value on the due date to the account specified in the Offer Notice or to such account at such bank as the first party shall from time to time notify the second party.</p>	<p>5-7 يجب أن تسدد جميع المدفوعات المقرر سدادها من قبل الطرف الثاني إلى الطرف الأول وفقا لأي من مستندات التمويل بدون أية مطالبة مقابلة أو اقتطاعات أخرى وبأموال متوفرة حاليا وقابلة للتحويل نظير المقابل الجيد في تاريخ الاستحقاق إلى الحساب المحدد في إشعار العرض أو إلى الحساب المعين في البنك المعين الذي قد يبلغ به الطرف الأول الطرف الثاني من وقت لآخر.</p>
<p>7-6 All payments shall be made by the second party to the first party without deduction for and free from any present or future taxes levies, imposts, duties, charges, fees, deductions, withholdings, restrictions or conditions of any nature imposed, levied, collected or assessed by any taxing authority.</p>	<p>6-7 يجب أن تسدد جميع المدفوعات التي تؤدي من قبل الطرف الثاني إلى الطرف الأول بدون اقتطاع من أجل وخالية من أية ضرائب، رسوم، عوائد، نفقات، مصاريف، خصومات، اقتطاعات، قيود أو شروط حالية أو مستقبلية من أي نوع كانت تفرض، تجبي، تحصل أو تقدر من قبل أية جهة ضريبية.</p>
<p>7-7 If any payment due from the second party falls on a day which is not a Business Day, the payment shall be made on the immediately preceding Business Day. (I have made this change in the English can you make it in the Arabic Text also)</p>	<p>7-7 إذا حل استحقاق أية دفعة على الطرف الثاني في يوم لا يكون عبارة عن يوم عمل فإن المدفوعات يجب أن تسدد في يوم العمل السابق مباشرة.</p>
<p>7-8 The second party authorize the first party to apply any credit balance in any currency to which the second party is entitled to any account of the second party with the first party any of its branches or subsidiaries in satisfaction of any sum due and payable from the second party under any Finance Document; for this purpose the first party is authorized to purchase with the monies standing to the credit of any such account currencies as may be necessary to effect such application. The first party shall not be obliged to exercise any right given to it by this Clause.</p>	<p>8-7 يخول الطرف الثاني الطرف الأول بأن يخصص أي رصيد دائن بأية عملة مستحقة للطرف الثاني لأي حساب للطرف الثاني مع الطرف الأول أو أي من فروع أو شركات الفرعية للوفاء بأي مبلغ مستحق وواجب الدفع على الطرف الثاني بموجب أي مستند للتمويل. لهذا الغرض فإن الطرف الأول مخول بأن يشتري بالاموال المقيدة في الجانب الدائن من أي حساب العملات التي تكون ضرورية من أجل إجراء هذا التخصيص. وسوف لن يكون الطرف الأول ملزما بممارسة أي حق ممنوح له بموجب هذا البند.</p>

<p>8. Set-Off The second party and Guarantor hereby authorize the first party to set off any balance credited to any of their accounts with QDB against any sum payable to the first party hereunder. All moveable or immovable properties, securities, and valuable items of the second party or Guarantor, which are in the first party's effective or constructive possession, or which have been delivered to it, deposited with it or registered in their name in the first party's records are acknowledged by all Parties as securities to guarantee the due repayment of The second party's obligations under this Facility. The first party is hereby authorized by the second party and the Guarantor to dispose of all or part of such properties in accordance with the laws and regulations of Qatar once he requests payment from the second party or asks for another property.</p>	<p>8- المقاصة يفوض كل من الطرف الثاني والكفيل الطرف الأول بإجراء مقاصة على أي رصيد مقيّد لحساب أي من حساباتهما لدى بنك قطر للتنمية مقابل أي مبلغ مستحق للدفع للبنك بموجب هذه الاتفاقية. وتقر جميع الأطراف بأن كافة الممتلكات المنقولة وغير المنقولة والأوراق المالية والمواد الثمينة للمتعامل أو الكفيل التي تكون بحيازة الطرف الأول الفعلية أو التقديرية أو التي تم تسليمها للبنك أو المودعة لديه أو المسجلة باسميهما في سجلات الطرف الأول هي ضمانات يُقصد منها ضمان السداد المستحق لالتزامات الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية. ويفوض كلّ من الطرف الثاني والكفيل بموجب هذه الاتفاقية الطرف الأول في التصرف في جميع أو بعض هذه الممتلكات لصالحه حسب قوانين وأنظمة دولة قطر ، وذلك بعد مطابقة العميل بالسداد أو بتقديم عين بديلة .</p>
<p>9. Prohibited Investments In accordance with the instructions of the Qatar Central The first party, the second party undertakes not to use the Facility to purchase shares or securities issued by local and international companies and listed on the Qatar Exchange or an equivalent exchange.</p>	<p>9- الاستثمارات المحظورة حسب التعليمات الصادرة عن مصرف قطر المركزي، يتعهد الطرف الثاني بعدم استخدام التمويل الممنوح لشراء أسهم أو أوراق مالية صادرة عن شركات محلية أو دولية مدرجة في بورصة قطر أو في السوق الموازي.</p>
<p>10. Notifications Any request, notification, or notice to be served by the first party to the second party or the Guarantor, or both, regarding any issue related to this Facility shall be deemed as served to the second party or the Guarantor, or both, if delivered by normal mail or by hand to the addresses specified above or notified by the second party or the Guarantor from time to time or to any other valid address known to the first party. The first party may also serve notifications by telex, facsimile or e-mail.</p>	<p>10 -الإخطارات يعتبر أي طلب أو إخطار أو إشعار مطلوب تسليمه من الطرف الأول إلى الطرف الثاني أو الكفيل، أو كليهما، بخصوص أي مسألة تتعلق بهذه الاتفاقية، أنه قد تم تسليمه إلى الطرف الثاني أو الكفيل أو كليهما إذا تم تسليمه بالبريد العادي أو باليد على العنوانين الموضحة أعلاه أو إذا تم تبليغه من قبل الطرف الثاني أو الكفيل من وقت لآخر أو على أي عنوان آخر صحيح ومعروف للبنك. ويجوز للبنك أيضاً تبليغ الإخطارات بالتلكس أو الفاكس أو البريد الإلكتروني المعتمد للطرف الثاني لدى الطرف الأول.</p>
<p>11. No waiver No failure or delay by the first party in exercising its rights under this Agreement shall be construed as a waiver thereof or shall prevent the future exercise of the same rights.</p>	<p>11 - عدم التنازل إن عدم قيام الطرف الأول بممارسة حقوقه أو تأخره في ممارستها بموجب هذه الاتفاقية لا يُفسر على أنه تنازل من الطرف الأول ولا يحول دون ممارسة نفس الحقوق مستقبلاً.</p>

<p>SCHEDULE (9) The Terms & Conditions of Bay'al-wadi'ah Contract Financing</p>	<p>الملحق رقم (9) شروط وأحكام تمويل بيع الوضعية</p>
<p>1- These conditions are considered as the main conditions and an integral part of the documents financing (Bay'al-wadi'ah), but must be entered into for each facility limit..</p> <p>2- In accordance with the terms and conditions herein, QDB shall grant the Customer an Islamic banking facility whereby the Customer may avail of Bay'al-wadi'ah financing facility in one or several transactions (the "Transactions")</p> <p>3- The Facility is subject to the condition precedent of :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Execution by the Customer of all agreements and documents, and the fulfillment of all formalities which are and all other conditions duly accomplished as the QDB may reasonably require; such purchase contracts, agency contract, and performing such further actions or formalities as the Bank may require from time to time from the Customer. - The Customer shall make deliver proforma quotations for the goods which will be financed - The Customer acknowledges that any previous contract concluded between him and the buyer / importer concerning the goods subject of this Agreement shall be deemed null and void. - The financing only would be for goods made in Qatar - certificate of origin should mention Qatar - are presence and in possession of the client, based on completion satisfactory inspection by the bank, and the client provide the necessary documents in accordance QDB's procedures followed. - The Customer will accept to be appointed as agent by the Bank to transport, ship and sell the goods which were purchased from the agent under the terms and conditions. - The client unconditionally guarantees the timely, full and complete performance date of all obligations and agreements undertaken by the buyer / importer and prompt payment to QDB and its successors and assigns , of all present or future, conditional or unconditional claims and obligations which QDB may have against the buyer / importer under the purchase documents, plus one hundred percent (100%) of all reasonable attorneys' fees and other collection costs incurred by the Bank and its successors and assigns in connection with the enforcement of and / or collection under this 	<p>1. تُعدّ هذه الشروط شروطاً أساسية وجزءاً لا يتجزأ من مستندات تمويل (بيع الوضعية) ، وبالتالي فإنه يجب تحريرها لكل سقف تسهيل</p> <p>2. يقوم البنك بمنح العميل حسب هذه الشروط والأحكام تمويلًا مصرفيًا إسلاميًا يمكن بموجبها للمتعامل الاستفادة منه التمويل على أساس " بيع الوضعية " في معاملة واحدة أو أكثر ("المعاملات").</p> <p>3. يخضع هذا التمويل لشروط النفاذ المتمثل في :</p> <ul style="list-style-type: none"> - تنفيذ العميل لكافة الاتفاقيات والوثائق واستيفاء جميع الإجراءات الضرورية والشروط المحددة حسب الأصول وفق ما يطلبه البنك بصورة معقولة، تشمل على سبيل المثال لا الحصر عقود عقود الشراء والوكالة وإتمام أي إجراءات أو شكلية أخرى قد يطلبها البنك من وقت لآخر من العميل. - يجب على الطرف الثاني توفير عروض أسعار للبضاعة التي سيتم تمويلها - يشترط على العميل بأن أي اتفاق أو تعاقد سابق بينه وبين المشتري / المستورد بخصوص الأصل موضوع التعاقد يُعدّ لاغياً ومفسوخاً بموجب توقيعه على هذه الاتفاقية . - سوف يتم التمويل للبضاعة المصنوعة في دولة قطر - ذكر دولة قطر على شهادة المنشأ "كبلد المنشأ" - والتي في حيازة العميل، بعد إتمام معاينتها من قبل البنك، وتقديم العميل الفواتير والمستندات ذات الصلة حسب الاجراءات المتبعة لدى البنك. - يقبل العميل طلب الطرف الأول في حال تعيينه وكيلًا عنه في نقل وشحن وبيع ما يتم شراؤه بموجب شروط وأحكام الوكالة . - يضمن العميل بدون أي قيد أو شرط الأداء التام والكامل للمبلغ في موعده المحدد والالتزامات المتعهد بها من قبل المشتري والدفع الفوري من قبله لكافة المطالبات والالتزامات الحاضرة أو المستقبلية المشروطة أو غير المشروطة والتي قد تكون للبنك ضد المشتري عملاً بوثائق الشراء، بالإضافة إلى مائة بالمائة (100%) من كامل أتعاب المحاماة المعقولة وتكاليف التحصيل الأخرى التي يتحملها البنك وخلفائه والمتنازل لهم من قبله فيما يتعلق بالتنفيذ و/أو التحصيل بموجب شروط وأحكام الضمان / الكفالة .

Guarantee and the total indebtedness shall be hereinafter referred to collectively, in accordance terms, provisions, conditions of Guarantee.

- The Bank reserves the right to satisfy itself as to the proper existence of the financed goods and it is in the possession of the Customer either directly or indirectly. To achieve this objective, the Bank may ask for additional information from the Customer, visit the site, or use other means to obtain the necessary information as the Bank sees appropriate.
- 4- The balance of the Account shall constitute, upon its closure, the Customer's obligation towards the Bank, and shall form the basis of the legal relationship between the Bank and the Customer. All amounts to be set-off or reconciled shall be so on the basis of that balance.
- 5- **The Terms, conditions and purposes of the Agency;**

First - the purpose of the Agency: The appointment of the customer as an agent of the Bank (ALmuwakel) to transport, ship and sell the goods that were purchased from the agent per the price determined by Bank under the terms and conditions set herein in this Appendix (each transaction separately).

Second - The Main Terms, conditions :

- A- The Agent, acting on behalf of Bank, shall sign and deliver any sale agreement and other agreements and all certificates and documents, including security documents necessary for the sale of goods.
- B- The agency terms cannot be amended without the written consent of both parties.

Third : Agent's Obligations:

- The agent undertakes to sell the goods only for the buyer / importer, which is acceptable by the bank, as per the requirements existing in the country of delivery. The agent bears full responsibility for any violations of the above.
- The agent undertakes to ensure (if need be) all the merchandise for and on behalf of the bank with an Islamic insurance company (if possible) against all risks related goods (subject of agency)
- The agent undertakes to deliver the goods on behalf of the bank to the party designated by the bank in good condition and in accordance with the required technical specifications recognized in such a case accompanied with all identification documents, which represent, bills issued by buyer/ importer and any other necessary documents. And bears full responsibility for any violations.

- يحق للبنك التأكد من وجود البضاعة الممولة وأنها في حيازة العميل سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. لتحقيق هذا الهدف ، يجوز للبنك طلب معلومات إضافية من العميل ، مثل زيارة الموقع ، وطلب معلومات ، أو استخدام وسائل أخرى لتأمين المعلومات الضرورية وفقاً لما يراه مناسباً.

4. شكل رصيد الحساب عند إقفاله التزام العميل تجاه البنك، كما يشكل أساس العلاقة القانونية بين البنك والعميل. ويتم مفاضة أو تسوية كافة المبالغ على أساس ذلك الرصيد.

5. شروط وأحكام واغراض الوكالة :

أولاً - الغرض من الوكالة : تعيين العميل وكيلاً من قبل البنك (الموكل) في نقل وشحن وبيع ما تم شراؤه من الوكيل وبالثمن الذي يحدده الموكل بموجب الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا في هذا الملحق (كل معاملة على حدة) .

ثانياً - الأحكام والشروط الأساسية :
أ- يقوم الوكيل نيابة عن الموكل بتحرير وتسليم أية اتفاقية بيع والاتفاقيات الأخرى وكافة الشهادات والمستندات بما فيها مستندات الضمان الضرورية لبيع السلع.
ب- لا يجوز تعديل شروط الوكالة بعد تحريرها دون الموافقة الخطية لكلا الطرفين.

ثالثاً - التزامات الوكيل :
- يلتزم الوكيل بأن لا يبيع البضاعة المطلوبة إلا إلى المشتري / المستورد المقبول من قبل البنك ، وفقاً لمتطلبات الأجهزة المختلفة المختصة لدى المشتري / المستورد في بلد التسليم ، كما يتعهد الوكيل بتحمل كامل المسؤولية إذا قصر أو فرط فيما ذكر أعلاه .

- يلتزم الوكيل بالتأمين (إن لزم) على البضاعة لصالح البنك لدى شركة تأمين إسلامية (ما أمكن) ضد كافة الأخطار (موضوع عقد الوكالة) .

- يتعهد الوكيل بتسليم البضاعة لمن يحدده البنك ، وذلك بحالة جيدة ووفقاً للأصول والمواصفات الفنية المطلوبة المتعارف عليها في مثل هذه الحالة ، مصحوبة بالمستندات الثبوتية المتعلقة بها والتي تمثل الفواتير الصادرة عن المشتري / المستورد وأية مستندات ضرورية أخرى . ويتحمل كامل المسؤولية حال مخالفته ذلك .

- The agent acknowledges that the sold goods pursuant to the agency contract belong exclusively to the bank, and he only purchased this merchandise on behalf of the bank and for his account. The agent also acknowledges the right of the bank to discharge the goods or sell it to whoever he wishes without any objection from the agent who has no right to claim ownership for goods.

- The agent bears all losses and responsibilities incurred by the bank towards third party/parties due to the negligence or faults or non-compliance by the agent of his obligations under this agency, unless if the losses and responsibilities are result of unforeseen causes.

Fourth: The bank shall have recourse against the agent if the buyer / importer fails to pay the price and the agent hereby guarantees the full payment by the buyer / importer of the price.

Five: The agent acknowledges that he charges no fees to the bank for accepting this agency; therefore, he shall have no right to claim any amount from the bank or demand any payment for his personal work done in this agency.

6- Buyer / Importer Guarantee

The client unconditionally to guarantees the buyer / importer timely, full and complete performance dated of all terms, provisions, conditions, obligations and agreements undertaken by the buyer / importer and the buyer / importer prompt payment to the Bank and complete performance dated of all terms, provisions, conditions, obligations and agreements undertaken by the buyer / importer and the buyer / importer prompt payment to the Bank and and complete performance dated of all terms, provisions, conditions, obligations and agreements undertaken by the buyer / importer and the buyer / importer prompt payment to the Bank and its successors and assigns, of all present or future, conditional or unconditional claims and obligations which the Bank may have against the buyer / importer under the purchase documents, plus one hundred percent (100%) of all reasonable attorneys' fees and other collection costs incurred by the Bank and its successors and assigns in connection with the enforcement of and/or collection under this Guarantee and the total indebtedness shall be hereinafter referred to collectively.

- يقر الوكيل بأن البضاعة المباعة بموجب عقد الوكالة هي ملك للطرف الأول وحده ، وأنه قد قام ببيعها نيابة عن البنك ولحسابه الخاص ، كما يقر بحق البنك في التصرف في البضاعة أو بيعها كيفما يشاء وللطرف الذي يختاره دون أي اعتراض من الوكيل الذي ليس له حق الادعاء بملكية البضاعة أو أحقيته في شرائها من البنك.

- يتحمل الوكيل الخسائر والمسؤوليات التي تلحق بالبنك تجاه الغير والتي تكون ناتجة عن تقصير الوكيل أو إهماله أو مخالفته للشروط المنصوص عليها ، إلا إذا كانت هذه الخسائر ناتجة عن أسباب خارجة عن إرادته.

رابعاً - يحق للبنك الرجوع على الوكيل في حال عدم قيام المشتري / المستورد بسداد ثمن البضاعة ويضمن الوكيل بدفع كامل المبلغ المتوجب على المشتري / المستورد .

خامساً - يقر الوكيل بقبوله القيام بأعمال هذه الوكالة بدون أجر ، وبذلك لا يحق له مطالبة البنك بأي شيء على سبيل الاتعاب أو مصروفات الانتقال أو خلافه بخصوص وكالته الشخصية في هذا الخصوص.

6. كفالة العميل للمشتري / المستورد

يتعهد العميل بضمان المشتري / المستورد بدون أي قيد أو شرط الأداء التام والكامل للمبلغ في موعده المحدد وفقاً للأحكام والشروط والالتزامات المتعهد بها من قبل المشتري / المستورد، والدفع الفوري من قبله لكافة المطالبات والالتزامات الحاضرة أو المستقبلية المشروطة أو غير المشروطة والتي قد تكون للبنك ضد المشتري / المستورد عملاً بوثائق الشراء ، بالإضافة إلى مائة بالمائة (100%) من كامل أتعاب المحاماة المعقولة وتكاليف التحصيل الأخرى التي يتحملها البنك وخلفائه والمتنازل لهم من قبله فيما يتعلق بالتنفيذ و/أو التحصيل بموجب هذه الكفالة وإجمالي الدين مجتمعين .

Annex (C)

الملحق (ج)

إقرار إستخراج التقرير الإئتماني

أولاً: بموجب توقيعني على هذا النموذج فإنني أوافق على:

1. أن يقوم بنك قطر للتنمية بالاستفسار عن التاريخ الإئتماني الخاص بي متضمناً الشيكات المرتجعة، ويمكن إجراء هذا الاستفسار في أي مرحلة من مراحل علاقتي مع البنك سواء كانت قبل طلبتي لأي خدمة مالية أو غير مالية من البنك أو بعد تأسيس واعتماد العلاقة.
2. أن يطلع بنك قطر للتنمية على جميع القروض و التسهيلات الممنوحة لي حالياً و سابقاً، بما في ذلك مدى الانتظام بالسداد، وأن موظفي بنك قطر للتنمية بحاجة إلى أن يراجعوا هذه المعلومات ومناقشتها للقيام بمهام عملهم فيما يتعلق بتاريخني الإئتماني، وأن هذا التاريخ الإئتماني قد يؤثر سلباً أو إيجاباً على قرار بنك قطر للتنمية بمنح التسهيلات المطلوبة، وأن طلب التقرير الإئتماني في حد ذاته سوف يظهر في تاريخي الإئتماني وأن ذلك قد يؤثر على قرار أي جهة أخرى لها صلاحيات الاطلاع على معلوماتي الإئتمانية.
3. أقر بأنني أفهم أن بنك قطر للتنمية عليه أن يقوم بتقديم المعلومات الإئتمانية الخاصة بي لديه إلى مركز قطر للمعلومات الإئتمانية وتبادلها، وأن ذلك يتضمن تقديم المعلومات عن الشيكات المرتجعة لأي سبب.
4. أن يقوم بنك قطر للتنمية بطلب تقرير التاريخ الإئتماني أكثر من مرة إن دعت الحاجة لذلك حسب مقتضيات العمل.
5. أنه يحق لبنك قطر للتنمية طلب التقرير الإئتماني الخاص بي في أي وقت في حال تم منحي أي تسهيلات و طالما لم يكتمل سداد التسهيل الممنوح.
6. إعفاء بنك قطر للتنمية و موظفيه من أية مسؤولية متعلقة بالاستفسار عن التاريخ الإئتماني الخاص بي بأي طريقة و متى كانت.
7. اتعهد بأن أبلغ بنك قطر للتنمية عن أية التزامات مالية مؤثرة على التاريخ الإئتماني غير مذكورة في تقرير مركز قطر للمعلومات الإئتمانية.

ثانياً: كما أقر:

1. بأن هذه الموافقة لا تلزم بنك قطر للتنمية بطلب التقرير الإئتماني أو دراسته، حيث أنه يحق للبنك عدم دراسته إلا بعد القناعة التامة بجدوى أو غرض التسهيلات المطلوبة أو جودة مصادر السداد المقدمة أو جودة و نوع الضمانات المقدمة أو الخبرة الكافية أو أي شيء آخر حسب ما يراه البنك مناسباً.
2. بأنني أفهم كل ما ذكر أعلاه ينطبق علي سواء فرد أو مؤسسة أو شركة، وأن توقيعني أدناه يمثلني شخصياً وموافقتي و موافقة الجهة التي أمثلها أو أملكها أو مخول نيابة عنها (سواء كان طلب تقرير التاريخ الإئتماني لشخص حقيقي أو اعتباري).

اسم العميل :	رقم الحساب، إن وجد :
رقم البطاقة الشخصية :	التاريخ :
رقم السجل التجاري :	التوقيع :

Annex (D)

الملحق (د)

Consent Form – Credit Report

First: By signing this consent I hereby agree to the following:

1. Qatar Development Bank will inquire about my credit history including returned checks. The inquiry may be made at any stage of my relationship with the Bank which could range from me requesting (but not yet granted) any service from QDB, whether financial or non-financial, to me being the client of QDB by way of established, approved relationship.
2. Qatar Development Bank will review all loans and facilities granted to me, including the regularity of payment, and that QDB employees need to review and discuss this information to perform their work in relation to the credit history, and that such credit history may affect Qatar Development Bank's decision to grant the required facilities, either positively or negatively, and that the credit report request will appear in the credit history and that may affect the decision of any other authority with access to my credit information .
3. I acknowledge that Qatar Development Bank is required to provide my credit information to Qatar Credit Information Center and vice versa, and that this includes providing information about returned checks for any reason.
4. Qatar Development Bank may request a credit history report more than once as and when needed according to work requirements.
5. QDB has the right to request my credit report at any time should any facility be granted and as long as the facility is not fully repaid.
6. Qatar Development Bank and its employees are exempted from any liability related to the inquiry of my credit history.
7. I undertake to inform Qatar Development Bank of any significant financial obligation on the credit history not mentioned in the Qatar Credit Center Report.

Second: I also acknowledge and agree to the following:

1. This consent does not obligate Qatar Development Bank to acquire or study the credit report, as it is subject to the bank's discretion to study the report, and only after the bank is satisfied with the feasibility or purpose of the requested facilities, or the quality of the sources of repayment provided or the quality and type of guarantees provided, and sufficiency of the experience or any another matter as the may deem appropriate.
2. I understand that all of the above applies to me, whether an individual, institution or company, and that my signature below represents me personally, or the entity I legally own, represent or authorized on their behalf, (whether the request for the credit history report is for a real person or legal entity).

Customer Name:

Account Number (if any):

QID Number:

Date:

Commercial Registration Number:

Signature _____